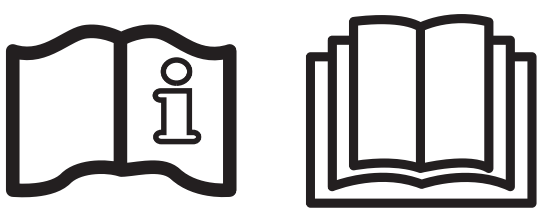
HAYWARD®

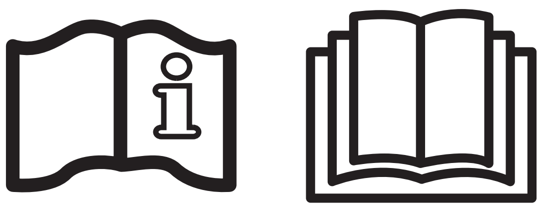




GUIDE DE L'UTILISATEUR
OWNER'S MANUAL
MANUAL DEL USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
ANWENDERHANDBUCH
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUALE D'USO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France





SWIMCLEAR™
FILTRE À ÉLÉMENTS
GUIDE DE L'UTILISATEUR

CONSERVEZ CE MANUEL POUR UNE CONSULTATION ULTÉRIEURE

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France

ATTENTION - Lire attentivement les instructions de ce manuel et celles figurant sur l'appareil. Le non-respect des consignes pourrait être à l'origine de blessures.

ATTENTION - Ce document doit être remis à tout utilisateur de piscine, qui le conservera en lieu sûr.

ATTENTION - Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

ATTENTION - Afin de réduire les risques de blessure, empêchez les enfants d'utiliser ou d'escalader cet appareil. La surveillance des enfants doit être rapprochée et constante.

ATTENTION - Les systèmes de circulation d'eau des spas et piscines fonctionnent sous pression au démarrage, en fonctionnement normal et éventuellement après la coupure de la pompe. La pression d'un système peut provoquer la séparation brusque des composants de la partie supérieure du filtre en cas de non-respect des instructions de sécurité et de fonctionnement. La personne touchée peut être blessée gravement et même mortellement.

ATTENTION - Ce produit doit être installé et entretenu exclusivement par un professionnel qualifié.

AFIN D'ÉVITER LA SÉPARATION DES COMPOSANTS

- **Respectez l'ensemble des instructions de sécurité et de fonctionnement.**
- **Ne pas faire fonctionner le système de circulation d'eau si l'un de ses composants est endommagé, manquant, n'est pas monté correctement ou n'est pas une pièce Hayward d'origine.**
- **Avant d'assurer la maintenance du système de filtration, vérifiez que l'ensemble des commandes du système et de la pompe sont en position OFF et que la vanne de purge manuelle est en position OUVERTE (OPEN).**
- **Avant de démarrer la pompe, vérifiez que toutes les vannes du système sont dans une position qui permet à l'eau sortant du filtre de retourner dans la piscine.**
- **Avant le démarrage de la pompe, la vanne de purge manuelle du filtre doit être en position OUVERTE (OPEN).**
- **Lors du démarrage de la pompe, ne restez pas au-dessus ou près du filtre.**
- **En cas de fuite d'eau au niveau du collier de serrage du corps du filtre, arrêtez immédiatement toutes les pompes de circulation et coupez l'alimentation électrique. Ne vous approchez pas du filtre tant que de l'eau continue de couler. Remontez le collier conformément aux instructions du présent manuel d'utilisation pour arrêter la fuite.**
- **Ne refermez la vanne de purge manuelle du filtre que lorsque de l'eau seule (et non de l'air ou de l'air et de l'eau mélangés) sort de la vanne de purge manuelle du filtre.**
- **Ne modifiez pas la position de la vanne du filtre pendant le fonctionnement de la pompe.**

ATTENTION - Une pression supérieure à 3,5 bars (50 PSI) au niveau du système de filtration et de la pompe peut provoquer une séparation brusque des composants. La séparation des composants peut provoquer des blessures graves, voire le décès de la personne touchée.

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

HAYWARD®

ENREGISTREMENT

Merci d'avoir choisi Hayward. Ce manuel contient des informations importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien de votre produit. Le conserver pour vous y reporter ultérieurement.

POUR ENREGISTRER VOTRE PRODUIT SUR NOTRE BASE DE DONNÉES, ALLEZ SUR :

www.hayward.fr/fr/espace-services/enregistrez-votre-produit

✂--

Pour votre information

Enregistrer les informations suivantes pour référence ultérieure, le cas échéant :

1) Date d'Achat____________________

2) Nom Complet ____________________

3) Adresse ____________________

4) Code postal____________________

5) Adresse E-mail ____________________

6) Référence __________ Numéro de Série __________

7) Vendeur de la Piscine____________________

8) Adresse____________________

9) Code postal__________ Pays__________

Nota

✂--

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

GÉNÉRALITÉS

Les filtres de piscine SwimClear™ offrent de très hautes performances avec un débit de référence pouvant atteindre 30 m^3/h. Fabriqués dans des matériaux robustes résistant à la corrosion, ils sont conçus pour fonctionner en continu ou par intermittence, au-dessus ou au-dessous de la ligne d'eau, dans les piscines et spas à eau douce ou eau salée. Les filtres SwimClear™ sont dotés d'une cartouche filtrante unique réutilisable en polyester renforcé pour offrir une eau d'une grande limpidité avec un minimum d'entretien. Grâce à leur conception unique, pas besoin d'outils pour retirer la cartouche ou la remettre en place dans le filtre. Il suffit de desserrer l'anneau de verrouillage, de soulever la tête du filtre et de retirer la cartouche. C'est aussi simple que ça !

CHOIX DE LA POMPE ET EMPLACEMENT

Pour le fonctionnement de votre filtre SwimClear™, choisissez une pompe spécialement conçue pour les piscines (ou les spas). En tout premier lieu, vous devez déterminer l'emplacement de la pompe et du filtre. Si vous avez prévu de les installer au-dessus de la ligne d'eau, il faut utiliser une pompe auto-amorçante. Les pompes auto-amorçantes, telles que Max-Flo XL™, Super Pump® ou TriStar® sont capables d'aspirer de l'eau depuis un niveau inférieur et de s'amorcer automatiquement.
Choisissez une pompe adaptée à l'application prévue. Les éléments suivants sont à prendre en considération : fonctionnement de buses hydromassantes, nettoyeurs à aspiration, débit requis et pertes de charge dans le système. Votre distributeur peut vous aider à choisir la pompe la mieux adaptée à votre installation.

INSTALLATION

⚠ **ATTENTION – Ce produit doit être installé et entretenu exclusivement par un professionnel qualifié.**

1. Les éléments de canalisation offrant une résistance à l'écoulement de l'eau, il est préférable de positionner le filtre aussi près de la piscine que le permet la réglementation locale. Limiter autant que possible les pertes de charge. Choisir un emplacement bien drainé, qui ne risque pas d'être inondé par temps de pluie.
2. Positionner le filtre sur une surface solide plane. Prévoir une hauteur de dégagement de 305 mm au-dessus du corps pour le modèle C100SE afin de permettre le retrait de la cartouche. Pour le C150SE, prévoir une hauteur de dégagement de 381 mm et pour le C200SE une hauteur de dégagement de 457 mm. Prévoir également un espace minimum sur les côtés du filtre et de la pompe (voir fig. 3). Positionner la vidange, la vanne de purge manuelle et le manomètre de manière à ce qu'ils soient faciles à voir et à manipuler.
3. Positionner le filtre de manière à ce qu'il puisse se vider convenablement lors d'une vidange.
4. Dans la mesure du possible, placer la pompe et le filtre à l'ombre afin de les protéger du rayonnement direct du soleil.

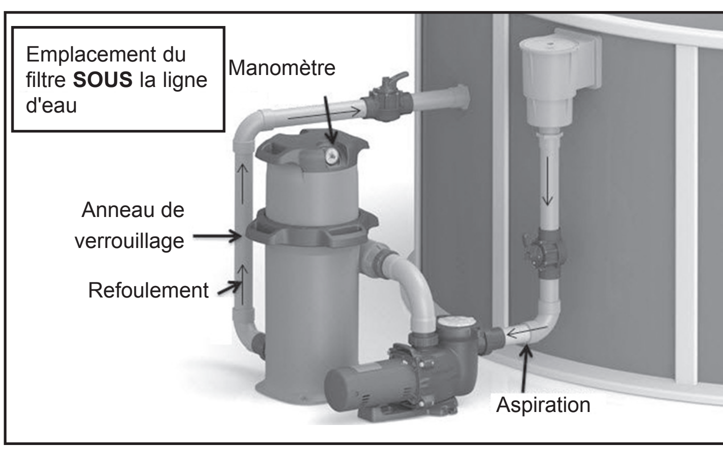


Figure 1

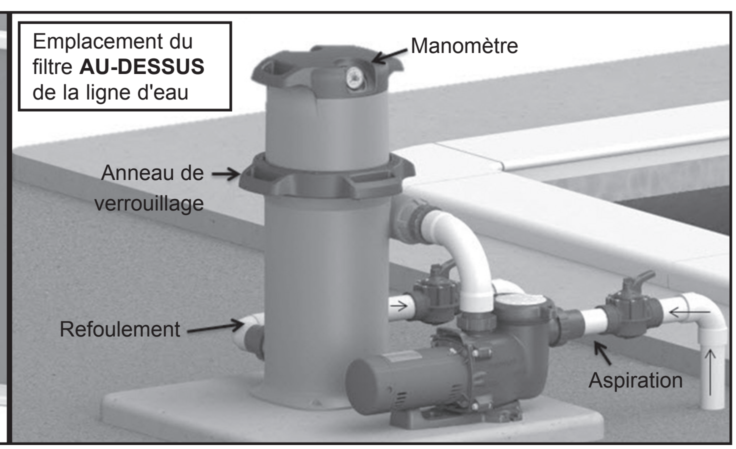


Figure 2

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

RACCORDEMENT

1. Le filtre SwimClear™ est fourni avec des raccords unions femelles de 63 mm à coller. Ces raccords unions de 63 mm permettent de raccorder des tuyaux de 63 mm, qui viennent s'insérer dans ledit raccord. Pour des raccords femelles de 50 mm, commander la référence SP2700UNKIT50. Avant de coller le raccord au tuyau, penser à engager l'écrou du raccord sur le tuyau, filetage face au filtre.
2. Les figures 1 et 2 présentent des exemples simples de positionnement des tuyaux et des vannes. Quelle que soit la position retenue, le principal est d'avoir au minimum le débit d'eau nécessaire au bon fonctionnement de la piscine. Si le filtre est situé en dessous du niveau d'eau, il faut prévoir des vannes d'arrêt pour empêcher l'eau d'arriver au filtre pendant les opérations de nettoyage et de maintenance.
3. Pour raccorder le filtre à la pompe, placer le joint sur l'entrée du filtre, puis visser l'écrou du raccord union sur le corps du filtre. Il s'agit du raccord situé au-dessus du refoulement de la pompe.
4. Pour raccorder le filtre à la canalisation de retour vers la piscine, placer le joint sur la sortie du filtre, puis visser l'écrou du raccord union sur le filtre.
5. Replacer minutieusement l'élément filtrant dans le corps du filtre en veillant à ce que la cartouche prenne appui uniformément sur le collecteur au fond du filtre.
6. Placer la tête du filtre sur le corps du filtre (en veillant à ce que le joint torique de la tête du filtre soit propre et bien en place).
7. Resserrer l'anneau de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le clip de sécurité s'engage entièrement dans l'encoche.
8. Un bouchon de vidange 1.5 " NPT est fourni avec chaque filtre. Vous pouvez y raccorder une vanne 1/4 de tour en plastique (SP0729) pour faciliter la vidange. Appliquer trois tours de ruban Téflon sur le filetage mâle (ou utiliser un joint spécial pour tuyauterie plastique). Visser la vanne dans le taraudage en serrant à la main ; puis serrer un tour entier de plus à l'aide d'une clé à courroie. Il n'est pas nécessaire de serrer davantage. Cela risquerait d'endommager, voire de casser le corps de la vanne.
9. Le filtre SwimClear™ est fourni avec une vanne de purge manuelle qui permet de purger l'air emprisonné au démarrage du filtre.
10. Contrôler, avant démarrage, qu'il n'y a pas de fuite au niveau des joints.
11. Pour toute information relative à la pompe, se reporter à la notice de la pompe.

	Dégagement			
	Côté		Dessus	
	Pouces	cm	Pouces	cm
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Figure 3

MONTAGE DU FILTRE

Fixer le filtre sur une dalle de béton plane ou toute autre surface rigide conformément aux réglementations locales ou nationales. Employer des éléments de fixation adaptés au matériau de la surface support. La base présente 4 trous de montage. Utiliser 2 trous de montage diamétralement opposés (voir figure 1) pour que le filtre soit plan et solidement ancré.

⚠ **ATTENTION : Veiller à ne pas trop serrer les éléments de fixation lors du montage du filtre. En effet, cela risquerait de fissurer la base du filtre au niveau des points de fixation et de nuire ainsi à la stabilité du filtre.**

DÉMARRAGE DU FILTRE

Vérifier que le bouchon de vidange est bien vissé. Ouvrir la vanne de purge manuelle ainsi que les vannes à l'aspiration et au refoulement (le cas échéant).

⚠ **ATTENTION : Toutes les vannes d'aspiration et de refoulement doivent être ouvertes lors du démarrage du système. En cas contraire, cela risquerait de provoquer d'importants dommages matériels, voire des blessures graves. Vérifier que l'anneau de verrouillage est bien serré et en position verrouillée.**

S'éloigner du filtre. Amorcer et démarrer la pompe en suivant les instructions du fabricant. L'air emprisonné dans le système sera automatiquement évacué dans la piscine ou via la vanne de purge manuelle. Refermer la vanne de purge d'air dès obtention d'un écoulement d'eau continu (et non plus d'un flux d'air ou d'un mélange air/eau).

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

FILTRATION
La filtration commence dès que le débit d'eau est régulier à travers le filtre. À mesure que la cartouche filtrante retient la saleté en suspension dans l'eau de la piscine, la saleté accumulée crée une perte de charge. Par conséquent, la pression augmente et le débit diminue. Lorsque la pression indiquée augmente de 0,49-0,70 bars au-dessus de la pression de départ ou lorsque le débit diminue au-delà du débit souhaité, nettoyer ou remplacer la cartouche filtrante.

NETTOYAGE / REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

RETRAIT DE L'ÉLÉMENT FILTRANT
1. Arrêter la pompe.
2. Si le filtre est installé au-dessous du niveau de l'eau, fermer les vannes d'arrêt ou obturer les lignes d'aspiration et de refoulement pour éviter que l'eau de la piscine reflue vers le filtre.
3. Ôter le bouchon de vidange et ouvrir la vanne de purge manuelle pour permettre à l'eau de s'écouler hors du filtre.
4. Appuyer sur le clip de sécurité et desserrer l'anneau de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Soulevez délicatement la tête du filtre avec son anneau de verrouillage pour accéder à la cartouche filtrante. (Déposer la tête de filtre sur une surface plane, manomètre vers le bas).
5. Retirer la cartouche en la soulevant et la nettoyer ou la remplacer par une cartouche de rechange propre. (Voir Nettoyage de la cartouche).
6. Nettoyer le joint torique de corps de filtre dans la tête de filtre.

REMISE EN PLACE DE L'ÉLÉMENT FILTRANT
1. Retirer les éventuels débris accumulés au fond du corps du filtre. Nettoyer la surface du joint torique du corps de filtre.
2. Replacer délicatement l'élément filtrant dans le corps du filtre en veillant à ce que la cartouche prenne appui uniformément sur le collecteur au fond du filtre.
3. Placer la tête de filtre sur le corps du filtre après avoir contrôlé que le joint torique de la tête de filtre est propre et bien en place.
4. Serrer l'anneau de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le clip de sécurité s'engage entièrement dans l'encoche.
5. Poursuivre tel que décrit dans la section **DÉMARRAGE DU FILTRE**.

NETTOYAGE DE LA CARTOUCHE
Vous pouvez nettoyer l'intérieur et l'extérieur de l'élément filtrant à l'aide d'un tuyau d'arrosage. Pour obtenir de meilleurs résultats, laisser sécher la cartouche après l'avoir lavée au jet et brosser minutieusement les plis afin d'éliminer les particules fines. Ne pas laver à l'eau sous pression car cela peut endommager l'élément filtrant.

Pour éliminer les substances telles que la crème à bronzer ou les huiles corporelles, plonger l'élément dans une solution de détergent pour élément filtrant (différentes marques disponibles chez votre distributeur de produits piscine). Suivre les instructions d'utilisation du fabricant et laisser tremper une heure. Rincer abondamment au jet avant de remettre la cartouche en place dans le filtre.

⚠ ATTENTION : Utiliser impérativement un récipient en plastique et manipuler les détergents avec la plus grande précaution car ils peuvent être nocifs pour les yeux, la peau et abîmer les vêtements. Rincer abondamment à l'eau après nettoyage.

PISCINES SANS CHLORE
Les cartouches mises en œuvre dans les piscines ou les spas traités au Baquacil® ou tout autre produit similaire non chloré doivent être nettoyées plus fréquemment que celles équipant les piscines traitées au chlore. Consulter la documentation du fabricant pour connaître la fréquence, les instructions et les produits chimiques nécessaires au nettoyage des éléments filtrants dans ces types de systèmes. Baquacil® n'est pas compatible avec le chlore, le brome, les produits cuivrés ou encore les traitements choc non chlorés.

Il est tout à fait judicieux d'investir dans une cartouche de remplacement pour filtre. C'est pratique et cela permet de disposer en permanence d'un filtre prêt à fonctionner au maximum de ses capacités.

NETTOYEUR À ASPIRATION
Vous pouvez utiliser un nettoyeur à aspiration chaque fois que c'est nécessaire. S'il y a lieu, nettoyez la cartouche après avoir passé l'aspirateur.

HIVERNAGE (Filtre)
Dans les régions exposées à des températures négatives, le filtre doit être vidangé et/ou retiré de son emplacement de service pour être rangé à l'intérieur. Retirer la cartouche et la nettoyer. Remettre la cartouche en place dans la cuve du filtre. Resserrer à fond l'anneau de verrouillage avant d'entreposer le filtre.

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD

MAINTENANCE ET RÉPARATIONS

Consultez votre distributeur agréé Hayward ou votre centre de maintenance. Aucun produit ne peut être retourné directement à l'usine sans l'autorisation expresse et écrite d'Hayward Pool Europe.

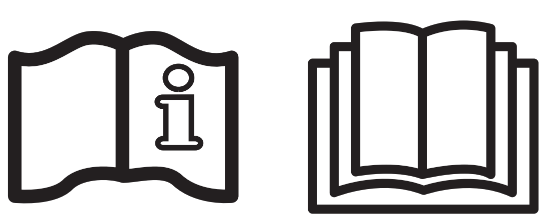
PRODUIT CHIMIQUE	NIVEAUX IDÉAUX
Chlore combiné	0,2 ppm maximum
Chlore (stabilisé)	1,0 à 3,0 ppm
pH	7,2 à 7,6
Acide cyanurique (stabilisant)	20 à 30 ppm
Alcalinité totale	80 à 120 ppm
Dureté de calcium	200 à 300 ppm

CARACTÉRISTIQUES

Modèle	**Surface de filtration**		**Débit nominal**	
	ft²	m²	GPM	m^3/h
C100SE	100	9,3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18,6	130	30
Pression de service maximale pour tous les modèles : 3,5 bars				

N'UTILISEZ QUE DES PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE HAYWARD





SWIMCLEAR™
CARTRIDGE FILTERS
OWNER'S MANUAL

SAVE THIS OWNER'S MANUAL

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France

⚠ **WARNING - Read and follow all instructions in this owner's manual and on the equipment. Failure to follow instructions can cause injury.**

⚠ **WARNING – This document should be given to the owner of the swimming pool and must be kept by the owner in a safe place.**

⚠ **WARNING – This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**

⚠ **WARNING – To reduce risk of injury, do not permit children to use or climb on this product. Closely supervise children at all times.**

⚠ **WARNING – Pool and spa water circulation systems operate under hazardous pressure during start up, normal operation, and possibly after pump shut off. Pressure in system can cause explosive component separation of the upper filter body if safety and operation instructions are not followed. Severe personal injury or death can result.**

⚠ **WARNING – This product should be installed and serviced only by a qualified pool professional.**

TO AVOID COMPONENT SEPARATION

- **Follow all safety and operation instructions.**
- **Do not operate water circulation system if a system component is assembled improperly, damaged, missing, or not a genuine Hayward component.**
- **Before performing maintenance on the water circulation system, verify all system and pump controls are in OFF position and filter manual air relief valve is in the OPEN position.**
- **Before starting the system pump, verify that all system valves are set in a position to allow water from the filter to return back to the pool.**
- **Before starting the system pump, the manual air relief valve must be in the OPEN position.**
- **When starting pump, do not stand over or near filter.**
- **If water leakage appears in the area of the filter tank clamp, immediately turn off all system circulation pumps and electrical power. Do not return to the filter until all water flow has stopped. Reassemble the clamp system per the instructions in this owner's manual to stop the leak.**
- **Return to filter to close manual air relief valve only when a steady stream of water (Not air or air and water mix) is discharged from the manual air relief valve.**
- **Do not change filter control valve position while system pump is running.**

⚠ **WARNING – Pressure testing of the pump and filter system in excess of the 3,5 Bar (50 PSI) can cause explosive separation of the components. Component separation can result in severe personal injury or death.**

USE ONLY HAYWARD GENUINE REPLACEMENT PARTS

HAYWARD®

REGISTRATION

Thank you for choosing Hayward. This manual contains important information regarding the operation and maintenance of your product. Please retain it for reference.

TO REGISTER YOUR PRODUCT IN OUR DATABASE, GO TO:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

✂---

For Your Records

Record the following information for your convenience:

1) Purchase Date____________________
2) Complete Name ____________________
3) Address ____________________
4) Zip code____________________
5) Email Address____________________
6) Part number__________Serial number__________
7) Pool Dealer____________________
8) Address____________________
9) Zip code__________Country__________

Note

✂---

GENERAL INFORMATION

The SwimClear™ filters are high performance swimming pool filters with a residential filtration rating of up to 30 m^3/h. Manufactured from durable, corrosion-proof material, they are designed for continuous or intermittent operation, for installation above or below the pool water line, for fresh or saltwater swimming pools or spas. SwimClear™ filters utilize a reusable single element, reinforced polyester filter cartridge to provide a high degree of water clarity with absolute minimum care. Their unique design is such that no tools are needed to remove or replace the cartridge in the filter assembly. Simply unscrew the lock ring, lift off the filter head and remove the cartridge. It's that easy.

PUMP SELECTION AND LOCATION

To power your SwimClear™ filter, select a continuous duty pump designed for swimming pool or spa service. It is important to first determine where your pump and filter will be located. If above the water line, a self-priming pump must be used. Self-priming pumps such as Hayward's Max-Flo XL™, Super Pump®, or TriStar® have the ability to lift water from a lower level and prime automatically.

Select a pump appropriate for your application. Take into consideration: operation of hydrotherapy fittings, automatic cleaners, required turnover rates and losses in the system. A dealer can help you select the proper size pump for your system.

INSTALLATION

⚠ **WARNING – This product should be installed and serviced only by a qualified pool professional.**

1. Since plumbing fittings offer a resistance to water flow, position the filter as close to the swimming pool as local codes allow. Keep the number of fittings to a minimum. Select a well-drained area, one that will not flood when it rains.
2. Set the filter on a solid level surface. Allow a minimum clearance above the body for cartridge removal of 305 mm for the C100SE and allow 381 mm for the C150SE and allow 457 mm for the C200SE. Observe minimum side clearance requirements for the filter, and pump (see fig.3). Locate drain, air relief and pressure gauge for convenient operation and viewing.
3. Position the filter to allow for proper drainage.
4. If practical, place pump and filter in the shade to shield it from direct heat from the sun.

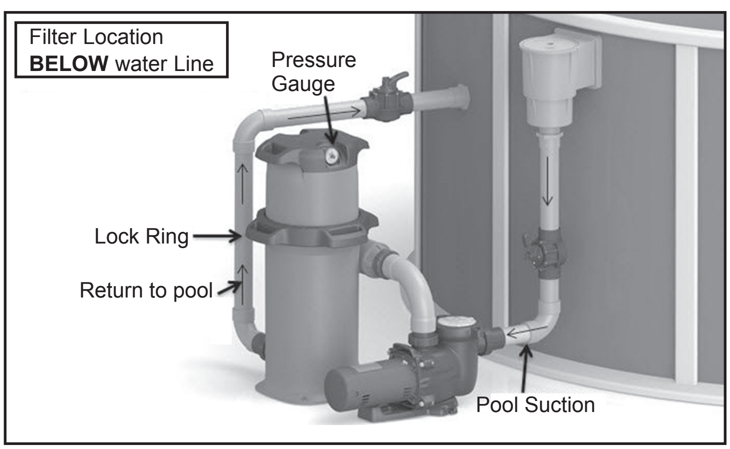


Figure 1

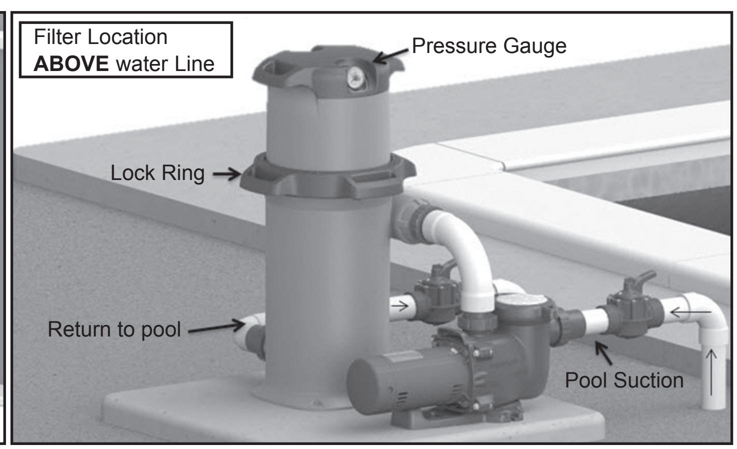


Figure 2

USE ONLY HAYWARD GENUINE REPLACEMENT PARTS

PLUMBING

1. The union fittings included with the SwimClear™ are 63 mm union sockets (solvent weld). The 63 mm union fitting is a pipe socket connection. For 50 mm socket fittings order SP2700UNKIT50. Before solvent cementing fitting onto pipe, do not forget to place the union nut on the pipe with the threads facing the filter.
2. Refer to fig.1 and 2 for basic suggested piping and valve locations. While systems vary, the main consideration is to provide the desired control of water flow from the pool to the pump and filter, and back to the pool. When the filter is located below water level, provide valves to prevent back flow of water to the filter during cleaning and routine servicing.
3. Install face seal, then screw the union nut on to the body to connect the filter to the pump. This connection is the one above the pump discharge
4. Install face seal, then screw the union nut on to the body to connect the filter to the return pool plumbing.
5. Carefully replace cartridge element into filter body ensuring that the cartridge sits evenly on the collector hub in bottom of filter body.
6. Place filter head on filter body (being sure filter head O-ring is in place and clean).
7. Tighten lock ring (in clockwise direction) until safety latch fully engages the catch.
8. A 1 ½" NPT filter drain plug is furnished with each filter. When making threaded connections to the filter use plastic adapters. Apply three turns of PTFE tape (or use special plastic pipe sealant) to male threads. Screw the fitting into the thread hand tight; then using a strap wrench, tighten one more full turn. Additional tightening is unnecessary and could result in broken or damaged valve body.
9. A manual air relief valve is furnished to aid in bleeding off unwanted air when starting the filter.
10. Check for joint leaks before operating.
11. Refer to pump instruction booklet for pump information.

	Required clearance			
	Side		Above	
	Inches	Cm	Inches	Cm
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Figure 3

FILTER MOUNTING

Secure filter to level concrete slab or other rigid surface to meet all local and national codes. Use fasteners appropriate for the material of the surface being fastened to. Use 2 of the 4 available mounting holes (see fig.1) on opposite corners of the filter base to ensure the filter is secure and level.

⚠ **CAUTION: Be careful not to over tighten the fasteners when mounting the filter. Failure to do so may cause the base of the filter to crack at the mounting locations causing the filter to be unstable.**

STARTING THE FILTER

Be sure filter drain is closed. Open manual air relief valve and open the suction and return valves (when used).

⚠ **CAUTION: All suction and discharge valves must be open when starting the system. Failure to do so could cause severe personal injury and/or property damage. Be sure lock ring is locked and in latched position.**

Stand clear of the filter. Prime and start the pump, following the manufacturer's instructions. Air trapped in the system will automatically vent to the pool and out the manual air relief valve. Close the air relief valve when a steady stream of water (not air or air and water) is being discharged.

FILTERING
Filtration starts as soon as flow is steady through the filter. As the filter cartridge removes dirt from the pool water, the accumulated dirt causes a resistance to flow. As a result, the gauge pressure will increase and flow will decrease. When the indicated pressure increases 7 to 10 psi (0.49 to 0.70 Bar) above the starting pressure, or when flow decreases below the desired filtration rate, clean or replace the filter cartridge.

CLEAN / REPLACE CARTRIDGE

REMOVING CARTRIDGE ELEMENT
1. Shut off the pump.
2. If filter is located below water level, close valves or block off suction & discharge lines to prevent back flow of water from the pool.
3. Remove drain plug and open the manual air relief valve to allow water to drain from filter.
4. Depress safety latch and unscrew the lock ring (counterclockwise direction). Carefully lift off filter head with the attached lock ring to gain access to filter cartridge. (Set Head on a flat surface on top of the handle)
5. Lift out cartridge and clean or, replace with a clean, spare cartridge. (See Cleaning Cartridge.)
6. Clean body O-ring in filter head.

REINSTALLING CARTRIDGE ELEMENT
1. Clean any collected debris from the bottom of filter body. Clean the Body O-ring seal area.
2. Carefully replace cartridge element into filter body ensuring that the cartridge sits evenly on the collector hub in bottom of filter body.
3. Place filter head on filter body (being sure filter head O-ring is in place and clean).
4. Tighten lock ring (in clockwise direction) until safety latch fully engages the catch.
5. Proceed as in **STARTING THE FILTER**.

CLEANING CARTRIDGE
The cartridge filter element can be cleaned by washing inside and out with a garden hose. (The cartridge is easier to clean when dry.) After hosing the cartridge, for best results, allow cartridge to dry and carefully brush pleated surface areas to remove fine particles. Do not pressure wash, as it can damage the filter element.

To remove materials such as suntan and body oils from the cartridge pleats, soak the element in a solution of filter element cleaner (various brands available at pool dealer). Follow manufacturer's directions for use and allow an hour for soaking. Hose thoroughly before reinstalling in filter.

⚠ **CAUTION: Be sure to use a plastic container and take extreme care when handling cleaning agents as they can be harmful to eyes, skin and clothing. After cleaning flush with water.**

NON-CHLORINE POOLS
Cartridges used in pools or spas that use Baquacil® Sanitizer or other similar non-chlorine based products must be cleaned more frequently than when used in pools that utilize a chlorine system. Consult manufacturer's instructions for frequency, instructions, and chemicals required for cleaning elements in these types of systems. Baquacil® is not compatible with chlorine, bromine, any copper based chemical or non-chlorine shock.

A spare cartridge filter element is an excellent investment. It provides convenience and ensures that your filter will always be ready to operate at peak efficiency.

VACUUMING
Vacuuming can be performed directly into the filter whenever needed. Clean cartridge after vacuuming, if required.

WINTERIZING (Filter)
In areas where sub-freezing temperatures can be expected, the filter should be drained and/or removed from it's operating location and stored indoors. Remove and clean cartridge. Reinstall cartridge in filter tank. Fully tighten lock ring when storing.

SERVICE AND REPAIRS

Consult your local authorized Hayward dealer or service center. No returns may be made directly to the factory without the expressed written authorization of Hayward Pool Europe.

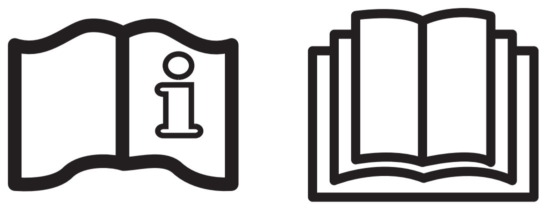
CHEMICAL	IDEAL LEVELS
Combined chlorine	0.2 ppm Maximum
Chlorine (Stabilized)	1.0 to 3.0 ppm
pH	7.2 to 7.6
Cyanuric Acid (Stabilizer)	20 to 30 ppm
Total Alkalinity	80 to 120 ppm
Calcium Hardness	200 to 300 ppm

CHARACTERISTICS

Model	Effective filtration rate		Design flow rate	
	Ft²	M²	GPM	M^3/h
C100SE	100	9.3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18.6	130	30
Maximum working pressure for all models 3.5 Bar (50 PSI)				

USE ONLY HAYWARD GENUINE REPLACEMENT PARTS





SWIMCLEAR™
FILTROS DE CARTUCHO
MANUAL DEL USUARIO

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Francia

⚠ **ADVERTENCIA – Lea atentamente y siga todas las instrucciones de este manual del usuario y que figuran en el equipo. En caso de incumplimiento, podrían producirse lesiones.**

⚠ **ADVERTENCIA – Este documento debe entregarse al propietario de la piscina, que debe conservarlo en un lugar seguro.**

⚠ **ADVERTENCIA – Este aparato no está destinado a ser utilizado por los niños, o por personas con discapacidades físicas, sensoriales o intelectuales, ni personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya facilitado las instrucciones pertinentes para el uso del aparato.**

⚠ **ADVERTENCIA – Para evitar riesgos de lesiones, impida que los niños utilicen este producto o se suban en él. Vigile de cerca a los niños en todo momento.**

⚠ **ADVERTENCIA – Los sistemas de circulación de agua de piscinas y balnearios funcionan con una presión peligrosa durante el arranque y el funcionamiento normal de la bomba, e incluso también después de cerrarla. La presión en el sistema puede provocar una separación explosiva de componentes del cuerpo del filtro superior si no se cumplen las instrucciones de seguridad y de utilización. Podrían producirse lesiones personales graves o incluso la muerte.**

⚠ **ADVERTENCIA – La instalación y las operaciones de mantenimiento de este producto deben ser realizadas únicamente por personal capacitado.**

PARA EVITAR LA SEPARACIÓN DE LOS COMPONENTES

- **Siga todas las instrucciones de seguridad y uso.**
- **No utilice el sistema de circulación de agua si un componente está dañado, no está montado correctamente, si falta algún componente o no es una pieza original de Hayward.**
- **Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en el sistema de filtración, compruebe que todos los controles del sistema y la bomba están en posición OFF (Apagado) y que la válvula de descarga de aire está en posición OPEN (Abierta).**
- **Antes de poner en funcionamiento la bomba del sistema, asegúrese de que todas las válvulas del sistema están en una posición que permita el retorno del agua del filtro a la piscina.**
- **Antes de poner en funcionamiento la bomba del sistema, la válvula de descarga de aire manual debe estar en posición OPEN (Abierta)**
- **Cuando ponga la bomba en funcionamiento, no se quede cerca del filtro ni sobre él.**
- **Si se produce una fuga de agua en el área de fijación del tanque del filtro, apague inmediatamente todas las bombas de circulación y el suministro eléctrico del sistema. No se acerque al filtro hasta que se haya detenido por completo el flujo de agua. Monte de nuevo el sistema de fijación siguiendo las instrucciones de este manual del usuario para detener la fuga.**
- **Acérquese al filtro para cerrar la válvula de descarga de aire manual sólo cuando la válvula de descarga de aire manual proporcione un flujo de agua estable (ni aire ni mezcla de aire y agua).**
- **No cambie la posición de la válvula de control del filtro cuando la bomba del sistema está en funcionamiento.**

⚠ **ADVERTENCIA – Una prueba de presión del sistema de bomba y filtro de más de 3,5 bares (50 PSI) puede provocar una separación explosiva de los componentes. La separación de componentes puede provocar lesiones personales graves o incluso mortales.**

UTILICE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

HAYWARD®

REGISTRO

Gracias por elegir Hayward. Este manual contiene informaciones importantes sobre el funcionamiento y el mantenimiento de su producto. Consérvelo para consultas ulteriores.

PARA REGISTRAR SU PRODUCTO EN NUESTRA BASE DE DATOS, VISITE:

www.hayward.fr/es/servicios/registrar-su-producto

✂---

Para su registro

Registre la información siguiente por su propio interés:

1) Fecha de compra: ____________________

2) Nombre Completo: ____________________

3) Dirección: ____________________

4) Código Postal:____________________

5) Dirección de correo electrónico:____________________

6) Número Pieza: ____________ Número serie: ____________

7) Tratante de piscinas: ____________________

8) Dirección:____________________

9) Código Postal:____________ País ____________

Nota

✂---

UTILICE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

HAYWARD

GENERALIDADES

Los filtros de piscina SwimClear™ proporcionan prestaciones muy altas, con un caudal de referencia que puede alcanzar 30 m^3/h. Fabricados con materiales robustos que resisten a la corrosión, están diseñados para funcionar en continuo o por intermitencia, por encima o por debajo de la línea de agua, en las piscinas y spas de agua dulce o de agua salada. Los filtros SwimClear™ llevan un cartucho filtrante único, reutilizable, de poliéster reforzado, para proporcionar un agua muy límpida, con un mantenimiento mínimo. Por su diseño especial, no se necesitan herramientas para retirar el cartucho o para montarlo en el filtro. Basta aflojar el anillo de bloqueo, levantar el cabezal del filtro y retirar el cartucho. ¡Es así de sencillo!

ELECCIÓN DE LA BOMBA Y UBICACIÓN

Para el funcionamiento de su filtro SwimClear™, elija una bomba diseñada especialmente para las piscinas (o los spas). En primer lugar, debe determinar la ubicación de la bomba y del filtro. Si ha previsto instalarlos por encima de la línea de agua, debe utilizar una bomba con autocebado. Las bombas con autocebado, como las Max-Flo XL™, Super Pump® o TriStar® pueden aspirar agua desde un nivel inferior y cebarse automáticamente.

Elija una bomba adaptada a la aplicación prevista. Han de tenerse en cuenta los elementos siguientes: funcionamiento de las boquillas de hidromasaje, limpiafondos de aspiración, caudal necesario y pérdidas de carga en el sistema. Su distribuidor puede ayudarle a elegir la bomba mejor adaptada a su instalación.

INSTALACIÓN

⚠ **CUIDADO – La instalación y las operaciones de mantenimiento de este producto deben ser realizadas únicamente por personal capacitado.**

1. Como los elementos de canalización ofrecen una resistencia al flujo del agua, es preferible colocar el filtro lo más cerca posible de la piscina que la reglamentación local permita. Limite en la medida de lo posible las pérdidas de carga. Elija una ubicación con un buen drenaje, que no pueda ser inundada cuando llueva.
2. Coloque el filtro en una superficie sólida y horizontal. Prevea un espacio libre de 305 mm por encima del cuerpo para el modelo C100SE para permitir el desmontaje del cartucho. Para el C150SE, prevea un espacio libre por encima de 381 mm y para el C200SE un espacio libre de 457 mm. Prevea también un espacio mínimo en los laterales del filtro y de la bomba (véase Fig. 3). Coloque el vaciado, la válvula de purga manual y el manómetro de tal modo que puedan verse y manipularse fácilmente.
3. Coloque el filtro de tal modo que pueda vaciarse bien en las operaciones de vaciado.
4. Si es posible, coloque la bomba y el filtro a la sombra, para protegerlos de los rayos directos del sol.

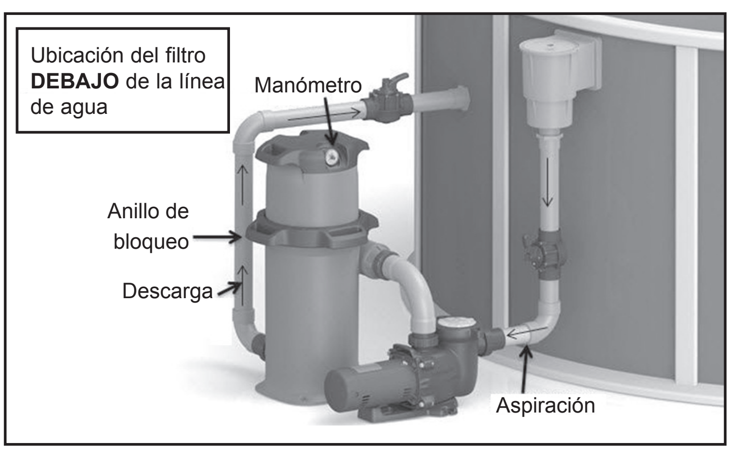


Figura 1

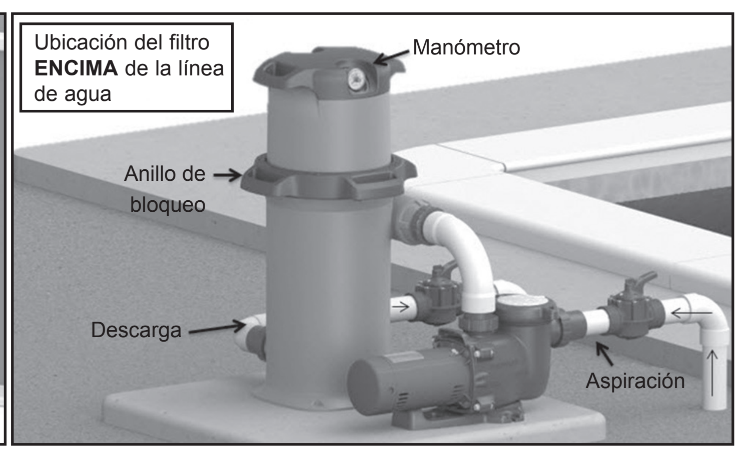


Figura 2

UTILICE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

PLOMERÍA

1. El filtro SwimClear™ se suministra con conexiones de unión hembra, de 63 mm, para pegar. Estas conexiones de unión de 63 mm permiten conectar tubos de 63 mm, que se insertan en la conexión. Para conexiones hembra de 50 mm, pida la referencia SP2700UNKIT50. Antes de pegar la conexión en el tubo, piense en insertar la tuerca de la conexión en el tubo, con el roscado frente al filtro.
2. Las figuras 1 y 2 muestran algunos ejemplos sencillos de ubicación de los tubos y de las válvulas. Cualquiera que sea la posición seleccionada, lo principal es tener como mínimo el caudal de agua necesario para el buen funcionamiento de la piscina. Si el filtro está situado por debajo del nivel de agua, es preciso prever válvulas de retención, para impedir que el agua llegue al filtro durante las operaciones de limpieza y de mantenimiento.
3. Para conectar el filtro a la bomba, coloque la junta en la entrada del filtro y luego enrosque la tuerca de la conexión de unión en el cuerpo del filtro. Se trata de la conexión situada por encima de la descarga de la bomba.
4. Para conectar el filtro al conducto de retorno hacia la piscina, coloque la junta en la salida del filtro y luego enrosque la tuerca de la conexión de unión en el filtro.
5. Monte cuidadosamente el elemento filtrante en el cuerpo del filtro comprobando que el cartucho se apoya de manera uniforme en el colector, en el fondo del filtro.
6. Coloque la cabeza del filtro en el cuerpo del filtro (comprobando que la junta tórica de la cabeza del filtro esté limpia y bien situada en su lugar).
7. Apriete el anillo de bloqueo en el sentido de las agujas de un reloj hasta que el clip de seguridad se introduzca completamente en la ranura.
8. Con cada filtro se suministra un tapón de vaciado 1.5 ‘’ NPT. Puede conectar en él una válvula 1/4 de vuelta de plástico (SP0729) para facilitar el vaciado. Aplique tres vueltas de cinta Teflón en el roscado macho (o utilice una junta especial para tuberías de plástico). Enrosque la válvula en el roscado apretando a mano; luego apriete una vuelta completa adicional utilizando una llave de correa. No es necesario apretar más. Esto podría deteriorar o incluso romper el cuerpo de la válvula.
9. El filtro SwimClear™ se suministra con una válvula de purga manual para purgar el aire encerrado al arrancar el filtro.
10. Compruebe antes del arranque que no hay fugas en las juntas.
11. Para cualquier información relativa a la bomba, consulte el manual de la bomba.

	Espacio libre			
	Lado		Encima	
	Pulgadas	cm	Pulgadas	cm
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Figura 3

MONTAJE DEL FILTRO

Fije el filtro en una losa de hormigón horizontal o cualquier otra superficie rígida, en conformidad con las reglamentaciones locales o nacionales. Utilice elementos de fijación adaptados al material de la superficie soporte. La base tiene 4 orificios de montaje. Utilice 2 orificios de montaje diametralmente opuestos (véase la figura 1) para que el filtro esté plano y anclado sólidamente.

⚠ **CUIDADO: Procure no apretar demasiado los elementos de fijación al montar el filtro. Efectivamente, esto podría fisurar la base del filtro al nivel de los puntos de fijación y podría ser perjudicial para la estabilidad del filtro.**

ARRANQUE DEL FILTRO

Compruebe que el tapón de vaciado está bien enroscado. Abra la válvula de purga manual así como las válvulas de aspiración y de descarga (en caso necesario).

⚠ **CUIDADO: Todas las válvulas de aspiración y de descarga deben estar abiertas al poner el sistema en marcha. En el caso contrario, se podrían provocar daños materiales importantes, incluso lesiones graves. Compruebe que el anillo de bloqueo está bien apretado y en posición bloqueada.**

Aléjese del filtro. Cebe y ponga en marcha la bomba siguiendo las instrucciones del fabricante. El aire encerrado en el sistema será evacuado automáticamente en la piscina o a través de la válvula de purga manual. Cierre la válvula de purga de aire cuando haya un flujo de agua continuo (y no un flujo de aire o una mezcla aire/agua).

UTILICE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

FILTRACIÓN
La filtración empieza en cuanto el caudal de agua que pasa a través del filtro es regular. A medida que el cartucho filtrante retiene la suciedad que está en suspensión en el agua de la piscina, la suciedad acumulada crea una pérdida de carga. Por consiguiente, la presión aumenta y el caudal disminuye. Cuando la presión indicada aumenta 0,49-0,70 bares por encima de la presión inicial o cuando el caudal disminuye por debajo del caudal deseado, limpie o reemplace el cartucho filtrante.

LIMPIEZA / REEMPLAZO DEL CARTUCHO

DESMONTAJE DEL ELEMENTO FILTRANTE
1. Pare la bomba.
2. Si el filtro está instalado por debajo del nivel de agua, cierre las válvulas de retención o tapone las líneas de aspiración y de descarga, para evitar que el agua de la piscina fluya hacia el filtro.
3. Retire el tapón de vaciado y abra la válvula de purga manual, para que el agua salga fuera del filtro.
4. Presione el clip de seguridad y afloje el anillo de bloqueo en el sentido contrario a las agujas de un reloj. Levante con cuidado la cabeza del filtro con su anillo de bloqueo para acceder al cartucho filtrante (coloque la cabeza del filtro sobre una superficie plana, con el manómetro hacia bajo).
5. Retire el cartucho filtrante levantándolo y límpielo o reemplácelo por un cartucho nuevo (véase Limpieza del cartucho).
6. Limpie la junta tórica del cuerpo del filtro en la cabeza del filtro.

MONTAJE DEL ELEMENTO FILTRANTE
1. Retire los eventuales restos acumulados en el fondo del cuerpo del filtro. Limpie la superficie de la junta tórica del cuerpo del filtro.
2. Monte delicadamente el elemento filtrante en el cuerpo del filtro comprobando que el cartucho se apoya uniformemente en el colector, en el fondo del filtro.
3. Coloque la cabeza del filtro en el cuerpo del filtro tras haber comprobado que la junta tórica de la cabeza del filtro está limpia y bien situada en su lugar.
4. Apriete el anillo de bloqueo en el sentido de las agujas de un reloj hasta que el clip de seguridad se introduzca completamente en la ranura.
5. Continúe con las operaciones descritas en la sección **ARRANQUE DEL FILTRO**.

LIMPIEZA DEL CARTUCHO
El interior y el exterior del elemento filtrante pueden limpiarse utilizando un tubo de regar. Para obtener mejores resultados, deje secar el cartucho después de haberlo lavado al chorro y cepille minuciosamente los pliegues, para eliminar las partículas finas. No lave con agua a presión ya que esto podría deteriorar el elemento filtrante.

Para eliminar las sustancias como la crema de bronceado o los aceites corporales, sumerja el elemento filtrante en una solución detergente para elemento filtrante (diferentes marcas disponibles ante su distribuidor de productos para piscina). Siga las instrucciones de utilización del fabricante y deje metido en el detergente durante una hora. Aclare abundantemente al chorro antes de montar el cartucho en el filtro.

⚠ CUIDADO: Utilice imperativamente un recipiente de plástico y manipule los detergentes con la mayor precaución ya que pueden ser nocivos para los ojos, la piel y pueden destrozar la ropa. Aclare abundantemente con agua después de la limpieza.

PISCINAS SIN CLORO
Los cartuchos utilizados en las piscinas o los spas tratados con Baquacil® o cualquier otro producto similar no clorado deben ser limpiados con más frecuencia que los cartuchos que equipan las piscinas tratadas con cloro. Consulte la documentación del fabricante para conocer la frecuencia, las instrucciones y los productos químicos necesarios para la limpieza de los elementos filtrantes en estos sistemas. Baquacil® no es compatible con el cloro, el bromo, los productos de cobre o los tratamientos de choque no clorados.

Es muy pertinente invertir en un cartucho de reemplazo para el filtro. Es algo práctico y permite tener de manera permanente un filtro listo para funcionar al máximo de sus capacidades.

LIMPIAFONDOS DE ASPIRACIÓN
Puede utilizar un limpiafondos de aspiración cada vez que sea necesario. Llegado el caso, limpie el cartucho después de haber pasado el limpiafondos.

INVERNADO (Filtro)
En las regiones expuestas a temperaturas negativas, el filtro debe ser vaciado y/o retirado de su lugar de servicio para ser guardado en el interior. Retire el cartucho y límpielo. Coloque el cartucho en su lugar en la cuba del filtro. Apriete a fondo el anillo de bloqueo antes de almacenar el filtro.

UTILICE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD

MANTENIMIENTO Y REPARACIONES

Consulte con su distribuidor oficial Hayward local o con su centro de mantenimiento. No puede devolverse ningún producto directamente a la fábrica sin la autorización expresa y escrita de Hayward Pool Europa.

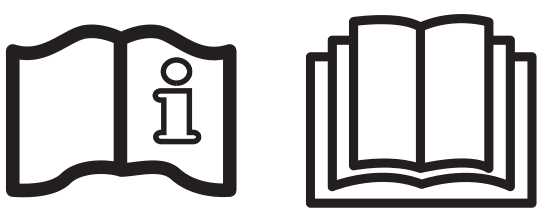
PRODUCTO QUÍMICO	NIVELES IDEALES
Cloro combinado	0,2 ppm máximo
Cloro (estabilizado)	1,0 a 3,0 ppm
pH	7,2 a 7,6
Ácido cianúrico (estabilizante)	20 a 30 ppm
Alcalinidad total	80 a 120 ppm
Dureza del calcio	200 a 300 ppm

CARACTERÍSTICAS

Modelo	**Superficie de filtración**		**Caudal nominal**	
	ft²	m²	GPM	m^3/h
C100SE	100	9,3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18,6	130	30
Presión de servicio máxima para todos los modelos: 3,5 bares				

UTILICE SÓLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES DE HAYWARD





SWIMCLEAR™
FILTROS DE CARTUCHO
MANUAL DO UTILIZADOR

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - França

⚠ ATENÇÃO – Ler atentamente todas as instruções deste manual, bem como aquelas que se encontram no equipamento. O não cumprimento das instruções pode provocar ferimentos.

⚠ ATENÇÃO – Este documento deve ser entregue ao proprietário da piscina que o deverá guardar num local seguro.

⚠ ATENÇÃO – Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (nomeadamente crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais reduzidas, ou por pessoas que não possuam experiência ou conhecimentos, a menos que estas se encontrem sob vigilância ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

⚠ ATENÇÃO – Para reduzir o risco de ferimentos, as crianças não devem ser autorizadas a utilizar ou a colocar-se em cima deste equipamento. Deve haver uma viogilância atenta e constante das crianças.

⚠ ATENÇÃO – Os sistemas de circulação de água de piscinas e spas funcionam sob pressão durante o arranque, o funcionamento normal e possivelmente depois de desligada a bomba. AA pressão no sistema pode provocar a separação brusca de componentes da parte superior do filtro se as instruções de segurança e de funcionamento não forem respeitadas. Esta situação pode provocar ferimentos graves ou até a morte de qualquer pessoa atingida.

⚠ ATENÇÃO – Este produto deve ser instalado e mantido apenas por um profissional qualificado.

PARA EVITAR A SEPARAÇÃO DE COMPONENTES

- **Respeite todas as instruções de segurança e de funcionamento.**
- **Não faça funcionar o sistema de circulação de água se houver um componente do sistema que esteja danificado, em falta, incorretamente montado ou que não seja uma peça de origem Hayward.**
- **Antes de proceder à manutenção do sistema de filtração, certifique-se de que todos os comandos do sistema e da bomba estão na posição OFF (desligados) e que a válvula de purga manual está na posição de ABERTA (OPEN).**
- **Antes de fazer o arranque da bomba, confirme que todas as válvulas do sistema se encontram numa posição que permita à água proveniente do filtro regressar à piscina.**
- **Antes do arranque da bomba, a válvula de purga manual do filtro tem de estar na posição de ABERTA (OPEN).**
- **Quando fizer o arranque da bomba, não permaneça sobre o filtro ou na proximidade do mesmo.**
- **Se aparecer algum derrame de água na zona da braçadeira de aperto do corpo do filtro, desligue de imediato todas as bombas de circulação do sistema e a corrente elétrica.
Não se aproxime do filtro enquanto a água continuar a correr.
Volte a montar a braçadeira em conformidade com as instruções do presente Manual do Utilizador para parar a fuga.**
- **Não feche a válvula de purga manual do filtro enquanto não houver apenas água (e não ar ou uma mistura de ar e água) a sair da válvula de purga manual do filtro.**
- **Não altere a posição da válvula do filtro durante o funcionamento da bomba.**

⚠ ATENÇÃO – Uma pressão superior a 3,5 bar (50 PSI) ao nível do sistema de filtração e da bomba pode provocar a separação brusca dos componentes. A separação de componentes pode provocar ferimentos graves ou até a morte de qualquer pessoa atingida.

UTILIZE APENAS PEÇAS SOBRESSELENTES DE ORIGEM HAYWARD

REGISTO

Muito obrigado por escolher a Hayward. Este manual contém informações importantes sobre o funcionamento e a manutenção do seu produto. Conserve-o para referência futura.

PARA REGISTAR O SEU PRODUTO NA NOSSA BASE DE DADOS, DIRIJA-SE A:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

Para seu registo

Registe as seguintes informações para referência futura, caso seja necessário:

1) Data de compra ______________________________

2) Nome completo ______________________________

3) Endereço ______________________________

4) Código postal ______________________________

5) Endereço de correio electrónico ______________________________

6) Número de componente ____________ Número de série ____________

7) Vendedor da piscina ______________________________

8) Endereço ______________________________

9) Código postal ____________ País ______________________________

Nota

UTILIZE APENAS PEÇAS SOBRESSELENTES DE ORIGEM HAYWARD

GENERALIDADES

Os filtros para piscina SwimClear™ oferecem desempenhos muito elevados com um caudal de referência que pode atingir 30 m^3/h. Fabricados em materiais robustos resistentes à corrosão, são concebidos para funcionar em contínuo ou intermitentemente, acima ou abaixo da linha de água, em piscinas e spas de água doce ou salgada. Os filtros SwimClear™ estão equipados com um cartucho filtrante único reutilizável em poliéster reforçado para oferecer uma água de grande limpidez com um mínimo de manutenção. Graças à sua conceção única, não são necessárias ferramentas para desmontar o cartucho ou para voltar a montá-lo no filtro. Basta desapertar o anel de retenção, levantar a cabeça do filtro e retirar o cartucho. É tão simples como isso!

SELEÇÃO DA BOMBA E DO POSICIONAMENTO

Para o funcionamento do filtro SwimClear™, escolha uma bomba especialmente concebida para as piscinas (ou para os spas). Antes de mais, deve decidir onde irá colocar a bomba e o filtro. Se pensou instalá-los acima da linha de água, necessita de usar uma bomba autoferrante. As bombas autoferrantes, como a Max-Flo XL™, a Super Pump® ou a TriStar®, são capazes de aspirar a água de um nível inferior e de fazer automaticamente a ferragem.

Escolha uma bomba apropriada para a aplicação em vista. Devem ser tidos em consideração os seguintes elementos: funcionamento de injetores de hidromassagem, robôs de aspiração, caudal desejado e perdas de carga no sistema. O seu distribuidor poderá ajudá-lo a escolher a bomba mais apropriada para a sua instalação.

INSTALAÇÃO

⚠ **ATENÇÃO – Este produto deve ser instalado e mantido apenas por um profissional qualificado.**

1. Dado que os elementos da canalização opõem resistência ao escoamento da água, é preferível posicionar o filtro tão perto da piscina quanto o permita a regulamentação local. Limitar tanto quanto possível as perdas de carga. Escolher uma posição com boa drenagem que não tenha probabilidades de ficar inundada em tempo de chuva.
2. Colocar o filtro sobre uma superfície sólida e plana. Deixar uma folga de 305 mm por cima do corpo do filtro de modelo C100SE para permitir desmontar o cartucho. Para o modelo C150SE, deixar uma folga de 381 mm e para o modelo C200SE uma folga de 457 mm. Deixar igualmente um espaço mínimo dos lados do filtro e da bomba (consultar a fig. 3). Posicionar o ponto de drenagem, a válvula de purga manual e o manómetro de modo a ficarem fáceis de ver e de manipular.
3. Posicionar o filtro de modo a que o respetivo escoamento possa ser feito com facilidade aquando de uma drenagem.
4. Na medida do possível, posicionar a bomba e o filtro à sombra a fim de os proteger da radiação direta do sol.

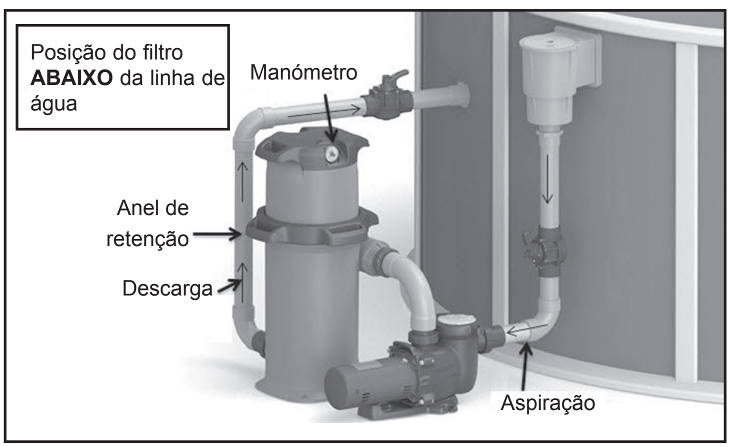


Figura 1

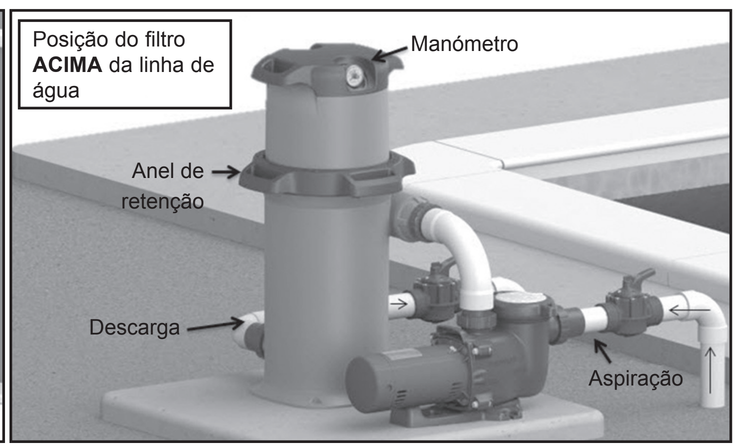


Figura 2

UTILIZE APENAS PEÇAS SOBRESSELENTES DE ORIGEM HAYWARD

CANALIZAÇÃO

1. O filtro SwimClear™ é fornecido com uniões de ligação de colar fêmeas de 63 mm. Estas uniões de ligação de 63 mm permitem ligar canos de 63 mm que venham inserir-se na dita união. Para uniões fêmeas de 50 mm, encomendar a referência SP2700UNKIT50. Antes de colar a união ao cano, colocar a porca da união sobre o cano, com a rosca voltada para o filtro.
2. As figuras 1 e 2 mostram exemplos simples de posicionamento dos canos e das válvulas. Seja qual for a posição escolhida, o principal é ter, no mínimo, o caudal de água necessário para o bom funcionamento da piscina. Se o filtro for colocado abaixo do nível da água, são necessárias válvulas de corte para impedir a entrada de água para o filtro durante as operações de limpeza e manutenção.
3. Para ligar o filtro à bomba, colocar a junta na entrada do filtro e aparafusar depois a porca da união de ligação ao corpo do filtro. Trata-se da união situada por cima da descarga da bomba.
4. Para ligar o filtro à canalização de retorno à piscina, colocar a junta na saída do filtro e aparafusar depois a porca da união de ligação ao filtro.
5. Voltar a montar cuidadosamente o elemento filtrante no corpo do filtro tendo o cuidado de assegurar que o cartucho fica uniformemente apoiado no coletor do fundo do filtro.
6. Colocar a cabeça do filtro sobre o corpo do mesmo (tendo o cuidado de assegurar que a junta tórica da cabeça do filtro está limpa e se encontra no devido lugar).
7. Apertar o anel de retenção no sentido dos ponteiros de um relógio até o grampo de segurança encaixar completamente no entalhe.
8. É fornecido com cada filtro um tampão de drenagem 1.5 '' NPT. É possível ligar aí uma válvula de ¼ de volta em plástico (SP0729) para facilitar a drenagem. Aplicar três voltas de fita Teflon na rosca macho (ou utilizar uma junta especial para canalização plástica). Aparafusar a válvula à mão sobre a rosca; apertar depois mais uma volta completa utilizando uma chave de correia. Não é necessário apertar mais. Um aperto exagerado poderia causar danos ou até partir o corpo da válvula.
9. O filtro SwimClear™ é fornecido com uma válvula de purga manual que permite purgar o ar aprisionado no arranque do filtro.
10. Confirmar, antes do arranque, que não há qualquer fuga ao nível das juntas.
11. Para qualquer informação sobre a bomba, consultar o respetivo folheto.

	Folga			
	Lateral		Por cima	
	Polegadas	cm	Polegadas	cm
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Figura 3

MONTAGEM DO FILTRO

Fixar o filtro sobre uma placa de betão plana ou qualquer outra superfície rígida de acordo com as regulamentações locais ou nacionais. Utilizar os elementos de fixação apropriados para o material da superfície de apoio. A base apresenta 4 orifícios de montagem. Utilizar 2 orifícios de montagem diametralmente opostos (consultar a figura 1) para que o filtro fique nivelado e bem firme.

⚠ **ATENÇÃO: Não apertar demasiado os elementos de fixação durante a montagem do filtro. Isso poderia rachar a base do filtro ao nível dos pontos de fixação e prejudicar assim a estabilidade do filtro.**

ARRANQUE DO FILTRO

Confirmar que o tampão de drenagem se encontra bem atarraxado. Abrir a válvula de purga manual bem como as válvulas de aspiração e de descarga (conforme aplicável).

⚠ **ATENÇÃO: Devem ser abertas todas as válvulas de aspiração e de descarga aquando do arranque do sistema. Caso contrário, existe o risco de provocar danos materiais importantes ou até mesmo ferimentos graves. Confirmar que o anel de retenção está bem apertado e se encontra na posição de travado.**

Afastar-se do filtro. Ferrar e fazer o arranque da bomba seguindo as instruções do fabricante. O ar aprisionado no sistema será automaticamente expelido para a piscina ou através da válvula de purga manual. Voltar a fechar a válvula de purga do ar assim que seja obtido um escoamento de água contínuo (e deixe de sair um fluxo de ar ou uma mistura de ar e água).

UTILIZE APENAS PEÇAS SOBRESSELENTES DE ORIGEM HAYWARD

FILTRAÇÃO
A filtração tem início assim que se verifique um caudal de água regular através do filtro. À medida que o cartucho filtrante vai retendo a sujidade em suspensão na água da piscina, a sujidade acumulada cria uma perda de carga. Consequentemente, a pressão aumenta e o caudal diminui. Quando a pressão indicada mostrar um aumento de 0,49-0,70 bar relativamente à pressão de partida, ou quando o caudal diminuir para um volume inferior ao do caudal desejado, limpar ou substituir o cartucho filtrante.

LIMPEZA / SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO

DESMONTAGEM DO ELEMENTO FILTRANTE
1. Parar a bomba.
2. Se o filtro está instalado abaixo do nível da água, fechar as válvulas de corte ou tapar as linhas de aspiração e de descarga para evitar o refluxo da água da piscina para o filtro.
3. Retirar o tampão de drenagem e abrir a válvula de purga manual para deixar que a água escorra para fora do filtro.
4. Carregar no grampo de segurança e desapertar o anel de retenção rodando-o no sentido inverso ao dos ponteiros de um relógio. Levantar com cuidado a cabeça do filtro com o respetivo anel de retenção para aceder ao cartucho filtrante. (Colocar a cabeça do filtro sobre uma superfície plana, com o manómetro voltado para baixo)
5. Retirar o cartucho levantando-o e limpá-lo ou substituí-lo por um cartucho de substituição limpo. (Consultar a secção relativa à Limpeza do Cartucho.)
6. Limpar a junta tórica do corpo do filtro na cabeça do filtro.

VOLTAR A MONTAR O ELEMENTO FILTRANTE
1. Retirar quaisquer eventuais resíduos acumulados no fundo do corpo do filtro. Limpar a superfície da junta tórica do corpo do filtro.
2. Voltar a montar cuidadosamente o elemento filtrante no corpo do filtro tendo o cuidado de assegurar que o cartucho fica uniformemente apoiado no coletor do fundo do filtro.
3. Colocar a cabeça do filtro sobre o corpo do mesmo depois de confirmar que a junta tórica da cabeça do filtro está limpa e se encontra no devido lugar.
4. Apertar o anel de retenção no sentido dos ponteiros de um relógio até o grampo de segurança encaixar completamente no entalhe.
5. Prosseguir conforme indicado na secção **ARRANQUE DO FILTRO**.

LIMPEZA DO CARTUCHO
O interior e o exterior do elemento filtrante podem ser limpos utilizando uma mangueira de jardim. Para obtenção dos melhores resultados, deixar secar o cartucho depois de o ter lavado à mangueira e escovar bem a superfície canelada para eliminar as partículas finas. Não lavar com água à pressão visto que isso poderia danificar o elemento filtrante.

Para eliminar substâncias como creme de bronzear ou óleos corporais, mergulhar o elemento numa solução de detergente próprio para elementos filtrantes (encontrará várias marcas disponíveis no seu distribuidor de produtos para piscinas). Seguir as instruções de utilização do fabricante e deixar em imersão durante uma hora. Enxaguar com bastante água à mangueira antes de voltar a montar o cartucho em posição no filtro.

⚠ **ATENÇÃO: Usar sempre um recipiente em plástico e manusear os detergentes com todo o cuidado visto que podem ser prejudiciais para os olhos e para a pele e podem danificar as roupas. Enxaguar com bastante água após a lavagem.**

PISCINAS SEM CLORO
Os cartuchos utilizados em piscinas ou em spas tratados com Baquacil® ou qualquer outro produto semelhante sem cloro devem ser limpos com mais frequência que os cartuchos utilizados em piscinas tratadas com cloro. Consultar a documentação do fabricante para informação sobre a frequência, instruções e produtos químicos necessários para a limpeza dos elementos filtrantes nestes tipos de sistemas. O Baquacil® não é compatível com o cloro, o bromo, produtos à base de cobre ou tratamentos de choque sem cloro.

Faz todo o sentido investir num cartucho de substituição para o filtro. É prático e permite dispor sempre de um filtro pronto a funcionar à sua capacidade máxima.

ROBÔ DE ASPIRAÇÃO
Pode utilizar um robô de aspiração sempre que necessário. Se apropriado, limpe o cartucho depois de ter passado o aspirador.

CONSERVAÇÃO DURANTE O INVERNO (Filtro)
Em regiões expostas a temperaturas negativas, o filtro deve ser drenado e/ou retirado do local de funcionamento para ser guardado dentro de casa. Desmontar o cartucho e limpá-lo. Voltar a montar o cartucho em posição dentro da cuba do filtro. Apertar completamente o anel de retenção antes de armazenar o filtro.

MANUTENÇÃO E REPARAÇÕES

Consulte o seu distribuidor Hayward local autorizado ou o seu centro de manutenção. Nenhum produto poderá ser devolvido diretamente à fábrica sem a autorização expressa por escrito da Hayward Pool Europe.

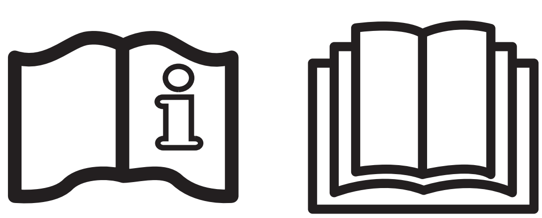
PRODUTO QUÍMICO	NÍVEIS IDEAIS
Cloro combinado	0,2 ppm máximo
Cloro (estabilizado)	1,0 a 3,0 ppm
pH	7,2 a 7,6
Ácido cianúrico (estabilizante)	20 a 30 ppm
Alcalinidade total	80 a 120 ppm
Dureza de cálcio	200 a 300 ppm

CARACTERÍSTICAS

Modelo	**Superfície de filtração**		**Caudal nominal**	
	pés²	m²	GPM	m^3/h
C100SE	100	9,3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18,6	130	30
Pressão máxima de funcionamento para todos os modelos: 3,5 bar				

UTILIZE APENAS PEÇAS SOBRESSELENTES DE ORIGEM HAYWARD





SWIMCLEAR™
PATRONENFILTER
ANWENDERHANDBUCH

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Frankreich

⚠ **ACHTUNG** – Dieses Anwenderhandbuch sowie die Anweisungen auf den Bauteilen aufmerksam lesen und beachten. Bei Nichtbeachtung kann es zu Verletzungen kommen.

⚠ **ACHTUNG** – Dieses Dokument dem Besitzer des Swimming-Pools übergeben, der dieses zum späteren Nachschlagen sicher aufzubewahren hat.

⚠ **ACHTUNG** – Dieses Gerät darf nicht von Personen (vor allem Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen, denen es an entsprechender Erfahrung und Kenntnissen im Umgang mit derartigen Geräten mangelt, benutzt werden, wenn diese nicht zuvor eine Anleitung zur Nutzung des Geräts erhalten haben und bei der Bedienung von einer für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden.

⚠ **ACHTUNG** – Um Verletzungsrisiken zu verringern, darf das Gerät nicht in die Hände von Kindern gelangen. Nicht auf das Gerät klettern! Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts spielen lassen.

⚠ **ACHTUNG** – Die Umwälzanlagen von Swimming- und Whirlpools stehen beim Anlaufen, während des Betriebs und auch noch einige Zeit nach dem Abschalten der Pumpe unter Druck. Der Druck des Systems kann eine Absprengung der Bauteile des Filteroberteils bewirken, wenn die Sicherheitsvorschriften und Betriebsanweisungen nicht präzise beachtet werden. Dies kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

⚠ **ACHTUNG** – Dieses Gerät sollte ausschließlich von qualifizierten Fachkräften installiert und gewartet werden.

VERMEIDUNG EINER ABSPRENGUNG VON BAUTEILEN

- Die Sicherheitsvorschriften und Betriebsanleitung beachten.
- Die Umwälzanlage nicht einschalten, wenn eine Komponente beschädigt ist, fehlt, nicht richtig montiert ist oder es sich um kein Originalteil von Hayward handelt.
- Vor der Wartung des Filtersystems ist zu kontrollieren, ob alle Anlagen- und Pumpensteuerungen ausgeschaltet (OFF) sind und das manuelle Entlüftungsventil offen (OPEN) ist.
- Vor dem Starten der Pumpe sicherstellen, dass alle Ventile so eingestellt sind, dass das Wasser vom Filter wieder ins Becken zurückfließen kann.
- Vor dem Starten der Pumpe sicherstellen, dass das manuelle Entlüftungsventil offen (OPEN) ist.
- Beim Starten der Pumpe nicht über dem Filter oder in dessen Nähe aufhalten.
- Sollte ein Wasserleck im Anschlussbereich (Spannring) des Filterkörpers auftreten, müssen die gesamte Anlage mit Umwälzpumpe sowie die Stromzufuhr unverzüglich abgeschaltet werden. Sich nicht in die Nähe des Filters begeben, bevor der Wasserfluss nicht gestoppt hat. Das Spannringsystem gemäß den Herstelleranweisungen wieder anmontieren, um das Leck zu beseitigen.
- Das manuelle Entlüftungsventil erst dann schließen, wenn ein gleichmäßiger Wasserfluss (keine Luft und keine Mischung aus Wasser und Luft!) aus dem Entlüftungsventil vorliegt.
- Das Filterkontrollventil darf während des Betriebs der Pumpe nicht verstellt werden.

⚠ **ACHTUNG** – Ein Druck von mehr als 3,5 Bar (50 PSI) bei Filtersystem und Pumpe kann zum Absprengen der Bestandteile führen. Eine solche Absprengung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

HAYWARD®

REGISTRIERUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für Hayward entschieden haben. Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen für Betrieb und Wartung Ihres Produkts. Bitte zur späteren Verwendung aufbewahren.

UM IHR PRODUKT IN UNSERER DATENBANK ZU REGISTRIEREN, GEHEN SIE AUF:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

✂---

Für Ihre Unterlagen

Zur Vereinfachung zukünftiger Bezugnahmen machen Sie bitte folgende Angaben:

1) Kaufdatum ____

2) Vollständiger Name ____

3) Adresse ____

4) Postleitzahl ____

5) E-Mail-Adresse ____

6) Teilenummer ______________________ Seriennummer __________________________

7) Schwimmbad-Verkäufer ____

8) Adresse ____

9) Postleitzahl ____________________ Land ______________________________________

Hinweis

✂---

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD

ALLGEMEINES

Die Swimmingpoolfilter des Typs SwimClear™ bieten sehr starke Leistungen mit einem Referenzdurchsatz von bis zu 30 m^3/h. Sie werden aus robusten, korrosionsbeständigen Materialien gefertigt und sind zum Dauerbetrieb oder zeitweisen Betrieb über oder unter der Wasserlinie, in Swimmingpools und Spas mit Frisch- oder Salzwasser bestimmt. Die SwimClear™ Filter enthalten eine einzige wiederverwendbare Filterpatrone aus verstärktem Polyester, um einen hohen Grad an Wasserklarheit bei minimaler Wartung zu liefern. Dank ihrer einzigartigen Konzeption bedarf es zum Abtrennen oder Wiedereinsetzen in den Filter keiner Werkzeuge. Es genügt den Verriegelungsring zu lockern, den Filterkopf anzuheben und die Patrone zu entnehmen. So einfach ist das!

AUSWAHL VON PUMPE UND ANBRINGUNGSORT

Zum Betrieb Ihres SwimClear™ Filters wählen Sie eine speziell für Swimmingpools (oder Spas) konzipierte Pumpe. Zuallererst müssen Sie den Anbringungsort von Pumpe und Filter festlegen. Falls Sie geplant haben sie über der Wasserlinie zu installieren, muss eine selbstansaugende Pumpe verwendet werden. Selbstansaugende Pumpen wie Max-Flo XL™, Super Pump® oder TriStar® sind in der Lage Wasser von einem niedriger gelegenen Ort anzusaugen und automatisch zu starten.

Wählen Sie eine für die vorgesehene Anwendung passende Pumpe. Folgende Elemente müssen berücksichtigt werden: Betrieb von Wassermassagedüsen, Poolsauger, erforderlicher Durchsatz und Druckverluste im System. Ihr Händler kann Ihnen bei der Auswahl der für Ihre Installation am besten geeigneten Pumpe behilflich sein.

INSTALLATION

⚠ **ACHTUNG – Dieses Produkt darf nur von qualifizierten Fachkräften installiert und gewartet werden.**

1. Die Kanalisationselemente bilden einen Widerstand im Wasserfluss. Der Filter sollte vorzugsweise so nahe am Swimmingpool positioniert werden, wie es die örtlichen Vorschriften zulassen. Druckverluste soweit wie möglich begrenzen. Einen gut drainierten Ort wählen, an dem bei Regen kein Wasser stehen bleibt.
2. Den Filter auf einer soliden, ebenen Oberfläche positionieren. Für das Modell C100SE eine lichte Höhe von 305 mm über dem Körper vorsehen, um das Entfernen der Patrone zu ermöglichen. Für C150SE eine lichte Höhe von 381 mm vorsehen, bzw. 457 mm für C200SE. Außerdem muss auch an den Seiten von Filter und Pumpe ein Mindestmaß an Freiraum vorgesehen werden (siehe Abb. 3). Entleerungsstopfen, manuelles Entlüftungsventil und Manometer so positionieren, dass sie leicht zu sehen und zu handhaben sind.
3. Den Filter so positionieren, dass er bei einem Entleerungsvorgang ordnungsgemäß entleert werden kann.
4. Pumpe und Filter soweit als möglich im Schatten platzieren, um sie vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.

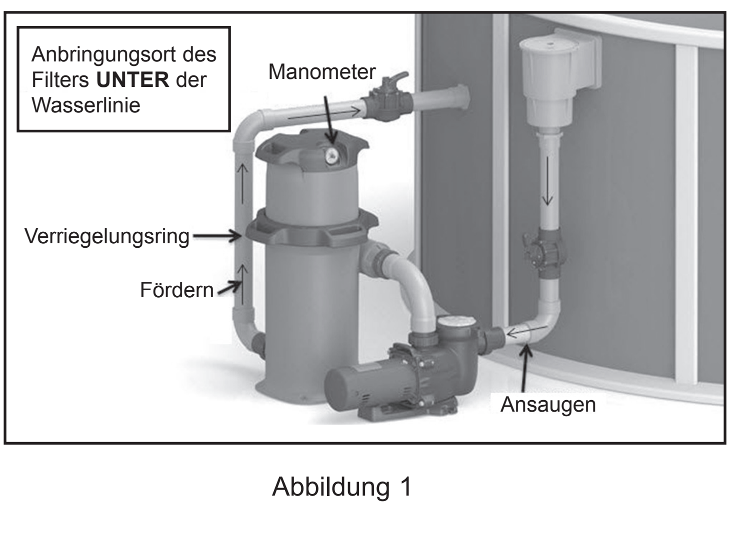


Abbildung 1

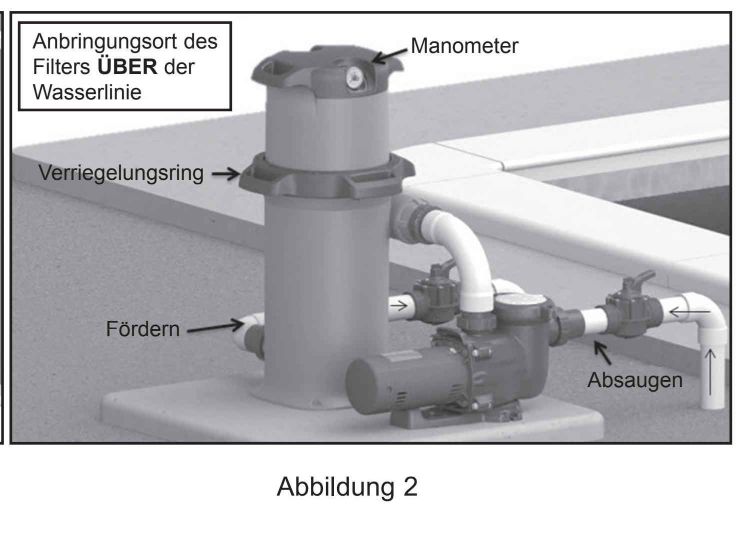


Abbildung 2

KLEMPNERARBEIT

1. Der SwimClear™ Filter wird mit 63 mm-Klebemuffen geliefert. Diese 63 mm-Anschlüsse ermöglichen es 63 mm-Rohre zu verbinden, die in den besagten Anschluss eingesetzt werden. Für 50 mm-Anschlussbuchsen die Referenz SP2700UNKIT50 bestellen. Vor dem Ankleben des Anschlusses an das Rohr muss die Mutter des Anschlusses mit dem Gewindegang dem Filter gegenüberliegend aufgesetzt werden.
2. Die Abbildungen 1 und 2 zeigen einfache Beispiele für die Positionierung der Rohre und Ventile. Unabhängig davon welche Position gewählt wird, muss vor allem mindestens der zum ordnungsgemäßen Betrieb des Swimmingpools notwendige Durchsatz erreicht werden. Wenn der Filter sich unter der Wasserlinie befindet, müssen Absperrventile vorgesehen werden, um das Eindringen von Wasser in den Filter während Reinigungs- und Wartungsvorgängen zu verhindern.
3. Um den Filter an die Pumpe anzuschließen, platzieren Sie die Dichtung am Filtereingang und schrauben anschließend die Mutter des Anschlusses auf dem Filterkörper fest. Es handelt sich um den auf der Förderseite der Pumpe befindlichen Anschluss.
4. Um den Filter an die Rücklaufkanalisation zum Swimmingpool anzuschließen, platzieren Sie die Dichtung am Filterausgang und schrauben anschließend die Mutter des Anschlusses am Filter fest.
5. Setzen Sie das Filterelement sorgfältig wieder im Filterkörper ein und achten dabei darauf, dass die Patrone gleichmäßig auf dem Kollektor am Filterboden aufsitzt.
6. Platzieren Sie den Filterkopf auf dem Filterkörper (und beachten dabei, dass der O-Ring des Filterkopfs sauber und richtig platziert ist).
7. Ziehen Sie den Verriegelungsring im Uhrzeigersinn wieder soweit fest, bis der Sicherungsclip vollständig in der Aussparung einrastet.
8. Mit jedem Filter wird ein Entlüftungsstopfen des Typs 1.5 ‘’ NPT geliefert. Sie können ein Vierteldrehungs-Kugelventil aus Kunststoff (SP0729) daran anschließen, um das Entleeren zu vereinfachen. Bringen Sie am Außengewinde drei Windungen Teflonband an (oder verwenden Sie eine Spezialdichtung für Kunststoffrohre). Schrauben Sie das Ventil per Hand am Innengewinde an; anschließend ziehen Sie es mit Hilfe eines Bandschlüssels um eine weitere vollständige Umdrehung fest. Es muss nicht weiter festgezogen werden. Dadurch könnte der Ventilkörper beschädigt werden oder sogar zerbrechen.
9. Der SwimClear™ Filter wird mit einem Ventil zur manuellen Entleerung geliefert, das es ermöglicht die beim Starten des Filters eingeschlossene Luft abzulassen.
10. Kontrollieren Sie vor dem Starten, dass keine Leckagen an den Dichtungen vorliegen.
11. Sämtliche Informationen zur Pumpe entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanweisung der Pumpe.

	Durchgangsraum			
	Seite		Oben	
	Zoll	cm	Zoll	cm
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Abbildung 3

MONTAGE DES FILTERS

Befestigen Sie den Filter auf einer ebenen Betonplatte oder jeglicher anderen festen Oberfläche gemäß den lokalen oder nationalen Vorschriften. Verwenden Sie für die Materialien der Trägerfläche geeignete Befestigungselemente. Der Sockel weist 4 Montageöffnungen auf. Verwenden Sie 2 diametral gegenüberliegende Montageöffnungen (siehe Abbildung 1) damit der Filter eben und fest verankert ist.

⚠ **ACHTUNG: Achten Sie darauf, die Befestigungselemente bei der Montage des Filters nicht zu fest anzuziehen. Dadurch könnten Risse am Filtersockel an den Befestigungspunkten auftreten und damit die Stabilität des Filters beeinträchtigt werden.**

STARTEN DES FILTERS

Überprüfen Sie, dass der Entleerungsstopfen richtig festgeschraubt ist. Öffnen Sie das manuelle Entlüftungsventil sowie die Ventile an Ansaug- und Förderseite (falls zutreffend).

⚠ **ACHTUNG: Alle Ansaug- und Förderventile müssen beim Starten des Systems geöffnet sein. Anderenfalls können dadurch erhebliche Materialschäden oder sogar schwere Verletzungen verursacht werden. Überprüfen Sie, dass der Verriegelungsring richtig angezogen ist und sich in der Position Verriegelt befindet.**

Entfernen Sie sich vom Filter. Beginnen Sie das Ansaugen und Starten der Pumpe den Anweisungen des Herstellers gemäß. Die im System eingeschlossene Luft wird automatisch in den Swimmingpool oder über das manuelle Entlüftungsventil abgelassen. Schließen Sie das Entlüftungsventil wieder sobald ein kontinuierlicher Wasserfluss erreicht wurde (und kein Luftfluss oder Mischung aus Luft und Wasser mehr vorliegt).**FILTERUNG**

Die Filterung beginnt sobald ein gleichmäßiger Wasserfluss durch den Filter vorliegt. Während die Filterpatrone die im Wasser des Swimmingpools schwebenden Schmutzpartikel zurückhält, verursacht die aufgestaute Verschmutzung einen Druckverlust. Folglich steigt der Druck und der Durchsatz wird verringert. Wenn der angegebene Druck um 0,49-0,70 bar über dem Druck beim Start ansteigt oder der Durchsatz auf einen Wert unter dem gewünschten Durchsatz abfällt, muss die Filterpatrone gereinigt oder ausgewechselt werden.

REINIGUNG / AUSWECHSELN DER PATRONE

ENTFERNEN DES FILTERELEMENTS
1. Schalten Sie die Pumpe aus.
2. Wenn der Filter unter der Wasserlinie installiert ist, schließen Sie das Absperrventil, oder verriegeln Sie die Ansaug- und Förderleitungen, um zu verhindern, dass das Wasser des Swimmingpools zum Filter zurückfließt.
3. Nehmen Sie den Entleerungsstopfen ab und öffnen Sie das manuelle Entlüftungsventil, um das Ablaufen des Wassers außerhalb des Filters zu ermöglichen.
4. Drücken Sie auf den Sicherheitsclip und lockern Sie den Verriegelungsring durch Schrauben gegen den Uhrzeigersinn. Heben Sie den Filterkopf mit seinem Verriegelungsring vorsichtig an, um auf die Filterpatrone zuzugreifen. (Legen Sie den Filterkopf mit nach unten gerichtetem Manometer auf einer flachen Oberfläche ab).
5. Entfernen Sie die Patrone, indem Sie sie anheben und reinigen Sie sie oder ersetzen Sie sie durch eine saubere Ersatzpatrone. (Siehe Reinigen der Patrone).
6. Reinigen Sie den O-Ring des Filterkörpers im Filterkopf.

WIEDEREINSETZEN DES FILTERELEMENTS
1. Beseitigen Sie eventuell angesammelte Rückstände am Boden des Filterkörpers. Reinigen Sie die Oberfläche des O-Rings des Filterkörpers.
2. Setzen Sie das Filterelement sorgfältig wieder im Filterkörper ein und achten dabei darauf, dass die Patrone gleichmäßig auf dem Kollektor am Filterboden aufsitzt.
3. Platzieren Sie den Filterkopf auf dem Filterkörper nachdem Sie kontrolliert haben, dass der O-Ring des Filterkopfs sauber und richtig platziert ist.
4. Ziehen Sie den Verriegelungsring im Uhrzeigersinn soweit fest, bis der Sicherungsclip vollständig in der Aussparung einrastet.
5. Fahren Sie wie in Abschnitt **STARTEN DES FILTERS** beschrieben fort.

REINIGEN DER PATRONE
Sie können das Filterelement innen und außen mit Hilfe eines Gartenschlauchs reinigen. Um bessere Ergebnisse zu erzielen, lassen Sie die Patrone trocknen, nachdem Sie sie mit dem Wasserstrahl gereinigt haben und bürsten Sie die Falten sorgfältig, um die feinen Rückstände zu beseitigen. Nicht mit unter Druck stehendem Wasser reinigen, da dies das Filterelement beschädigen kann.

Um Substanzen wie Bräunungscreme oder Körperöle zu entfernen, tauchen Sie das Element in eine Reinigungsmittellösung für Filterelemente ein (verschiedene Marken sind bei Ihrem Händler für Swimmingpool-Produkte erhältlich). Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen des Herstellers und lassen es eine Stunde lang einweichen. Gründlich mit dem Wasserstrahl abspülen bevor Sie die Patrone wieder im Filter einsetzen.

⚠ ACHTUNG: Sie müssen unbedingt einen Behälter aus Kunststoff verwenden und mit größter Vorsicht mit den Reinigungsmitteln umgehen, da sie für Augen und Haut gefährlich sein können und die Kleidung beschädigen können. Nach der Reinigung gründlich mit Wasser abspülen.

SWIMMINGPOOLS OHNE CHLOR
Die in mit Baquacil® oder jeglichem anderen, nicht chlorhaltigen Produkt behandelten Swimmingpools oder Spas verwendeten Patronen müssen häufiger gereinigt werden als die für mit Chlor behandelte Swimmingpools vorgesehenen. Informieren Sie sich in den Unterlagen des Herstellers über Häufigkeit, Anweisungen und notwendige chemische Produkte zur Reinigung der Filterelemente für diese Arten von Systemen. Baquacil® ist nicht mit Chlor, Brom, kupferhaltigen Produkten oder Schockbehandlungen ohne Chlor kompatibel.

Es ist durchaus ratsam, eine Ersatzpatrone für den Filter anzuschaffen. Dies ist praktisch und ermöglicht ständig einen funktionsfähigen Filter mit maximaler Leistungsfähigkeit bereit zu haben.

POOLSAUGER
Jedesmal wenn es nötig ist, können Sie einen Poolsauger verwenden. Falls notwendig reinigen Sie die Patrone nachdem Sie den Sauger verwendet haben.

ÜBERWINTERUNG (Filter)
In Gegenden, in denen Minustemperaturen auftreten können muss der Filter entleert und/oder von seinem Betriebsort entfernt und innen eingelagert werden. Patrone entfernen und reinigen. Die Patrone wieder im Filterbehälter einsetzen. Den Verriegelungsring wieder vollständig anziehen, bevor der Filter eingelagert wird.

WARTUNG UND REPARATUREN

Wenden Sie sich bitte an Ihren Hayward-Vertragshändler vor Ort oder den Kundendienst. Ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung von Hayward Pool Europe dürfen keine Teile direkt an das Werk zurückgeschickt werden.

CHEMIKALIEN	IDEALWERTE
Kombiniertes Chlor	0,2 ppm maximal
Chlor (stabilisiert)	1,0 bis 3,0 ppm
pH	7,2 bis 7,6
Cyanursäure (Stabilisator)	20 bis 30 ppm
Alkalität gesamt	80 bis 120 ppm
Kalziumhärte	200 bis 300 ppm

EIGENSCHAFTEN

Modell	**Filteroberfläche**		**Nenndurchsatz**	
	ft²	m²	GPM	m^3/h
C100SE	100	9,3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18,6	130	30
Maximaler Betriebsdruck für alle Modelle: 3,5 bar				

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE VON HAYWARD



SWIMCLEAR™
FILTER MET FILTERELEMENTEN
GEBRUIKERSHANDLEIDING

<u>BEWAAR DEZE HANDLEIDING</u>

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Frankrijk

⚠ **WAARSCHUWING – Lees en volg alle instructies in deze gebruikershandleiding en op het apparaat. Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot letsel.**

⚠ **WAARSCHUWING – Dit document dient te worden overgedragen aan een eigenaar van een zwembad, die deze op een veilige plaats zal bewaren.**

⚠ **WAARSCHUWING – Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (vooral kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of door personen die niet de nodige ervaring en kennis hebben, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of waarvan ze instructies hebben ontvangen met betrekking tot het apparaat.**

⚠ **WAARSCHUWING – Sta niet toe dat kinderen dit product gebruiken of erop klimmen. Houd kinderen steeds nauwlettend in de gaten.**

⚠ **WAARSCHUWING – Watercirculatiesystemen in zwembaden en spa's werken onder gevaarlijke druk tijdens de opstartfase, wanneer ze in bedrijf zijn en mogelijk ook nadat de pomp is uitgeschakeld. De druk in het systeem kan een plotselinge breuk van onderdelen van de bovenste helft van het filterlichaam veroorzaken, indien de veiligheids- en gebruiksinstructies niet worden nageleefd. Dit kan leiden tot ernstige verwondingen of zelfs overlijden.**

⚠ **WAARSCHUWING – Dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd en onderhouden door een bevoegde zwembadinstallateur.**

OM BREUKEN VAN ONDERDELEN TE VERMIJDEN

- **Volg alle veiligheids- en gebruiksinstructies.**
- **Bedien het watercirculatiesysteem niet indien een onderdeel van het systeem beschadigd is, ontbreekt, verkeerd is gemonteerd of geen oorspronkelijk Hayward-onderdeel is.**
- **Controleer voordat u onderhoud verricht aan het watercirculatiesysteem of alle systeem- en pompbedieningselementen zich in de OFF-stand bevinden en of de handbediende ontluchtingsklep van de filter in de stand OPEN staat.**
- **Controleer voordat u de systeempomp op start of alle systeemkleppen zich in een stand bevinden die toelaat dat het water uit de filter terugkeert naar het zwembad.**
- **Alvorens de systeempomp op te starten, moet de handbediende ontluchtingsklep op OPEN staan.**
- **Houd u bij het opstarten van de pomp niet op bij het filter en buig u er niet overheen.**
- **Indien er waterlekkage optreedt ter hoogte van de klem van de filtertank, schakelt u onmiddellijk alle circulatiepompen van het systeem en de elektriciteit uit. Blijf uit de buurt van het filter totdat de waterstroom gestopt is. Monteer de klem opnieuw volgens de instructies in deze gebruikershandleiding, om de lekkage te stoppen.**
- **U mag de handbediende ontluchtingsklep pas sluiten, wanneer er een gelijkmatige waterstroom (geen lucht of mengsel van lucht en water) uit de handbediende ontluchtingsklep komt.**
- **Verander de stand van de filterklep niet zolang de systeempomp in werking is.**

⚠ **WAARSCHUWING – Druktesten van de pomp en het filtersysteem boven 3,5 bar (50 PSI) kunnen leiden tot een plotselinge breuk van de onderdelen. Het breken van de onderdelen kan ernstig persoonlijk letsel of zelfs overlijden veroorzaken van de persoon die door loskomende onderdelen wordt geraakt.**

GEBRUIK UITSLUITEND ORIGINELE HAYWARD-RESERVEONDERDELEN

REGISTRATIE

Bedankt dat u voor Hayward gekozen hebt. Deze handleiding bevat belangrijke informatie over de werking en het onderhoud van uw product. Bewaar het voor toekomstig gebruik.

OM UW PRODUCT IN ONZE DATABANK TE REGISTREREN, GAAT U NAAR:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

✂---

Voor uw informatie

Registreer de volgende informatie zodat u die altijd voorhanden heeft:

1) Aankoopdatum ______________________________

2) Volledige naam ______________________________

3) Adres ______________________________

4) Postcode ______________________________

5) E-mailadres ______________________________

6) Referentie ______________ Serienummer ______________

7) Zwembadverkoper ______________________________

8) Adres ______________________________

9) Postcode ______________ Land ______________

Opmerking

✂---

ALGEMEEN

SwimClear™ zwembadfilters leveren hoge prestaties met een referentiedebiet van maximaal 30 m^3/h. Ze worden gemaakt van robuust materiaal dat bestand is tegen corrosie en ze zijn ontworpen voor een continue werking of met tussenpozen, boven of onder de waterlijn in zoet- of zoutwater zwembaden en spa's. SwimClear™ filters bevatten een uniek herbruikbaar filterpatroon gemaakt van versterkte polyester voor zeer helder water met een minimum aan onderhoud. Dankzij hun unieke ontwerp is er geen gereedschap nodig om het patroon te verwijderen of vervangen. Hiervoor hoeft u slechts de borgring los te draaien, de filterkop op te tillen en het patroon te verwijderen. Zo simpel is het!

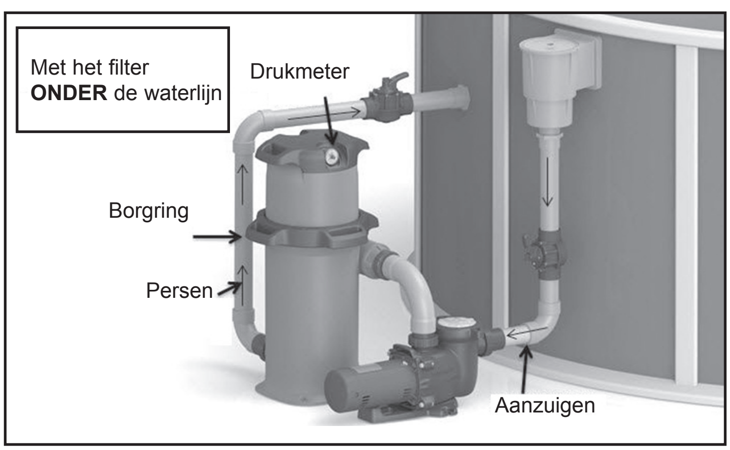
DE POMP EN DE PLAATS VAN DE POMP KIEZEN

Om uw SwimClear™ filter te laten functioneren, kiest u een pomp die speciaal is bestemd voor zwembaden (of spa's). Allereerst moet u de plaats van de pomp en het filter bepalen. Als u deze boven de waterlijn wilt installeren, gebruikt u een zelfaanzuigende pomp. Zelfaanzuigende pompen, zoals Max-Flo XL™, Super Pump® of TriStar® kunnen water aanzuigen van een lager niveau en automatisch worden gestart.
Kies een pomp die geschikt is voor de beoogde toepassing. Houd rekening met de volgende elementen: werking van hydromassagejets, zuigrobotten, het vereiste debiet en drukverlies in het systeem. Uw dealer kan u helpen om de meest geschikte pomp voor uw installatie te kiezen.

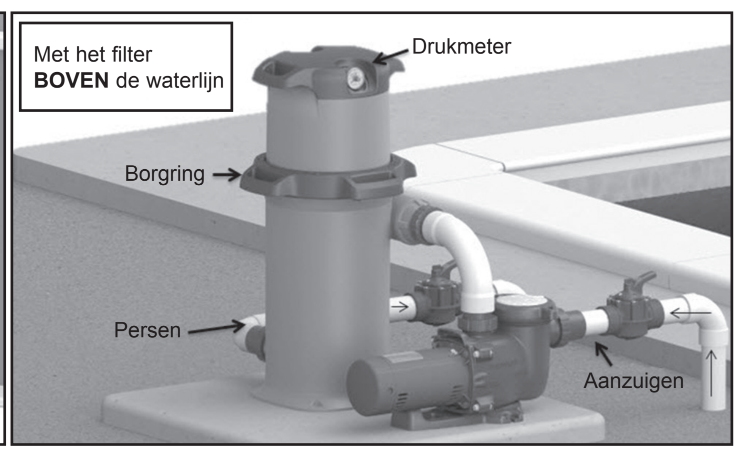
INSTALLEREN

⚠ **WAARSCHUWING - Dit product moet worden geïnstalleerd en onderhouden door een bevoegd vakman.**

1. Aangezien leidingelementen bestand zijn tegen de stroom van water, wordt het filter bij voorkeur zo dicht mogelijk bij het zwembad geplaatst als de plaatselijke regelgeving toelaat. Drukverlies zoveel mogelijk beperken. Kies een goed gedraineerde locatie die niet onder water komt te staan bij regen.
2. Plaats het filter op een stevige vlakke ondergrond. Zorg voor een minimale vrije hoogte van 305 mm boven de filterbehuizing voor model C100SE, zodat het patroon kan worden verwijderd. Zorg bij model C150SE voor een vrije hoogte van 381 mm en bij model C200SE voor een vrije hoogte van 457 mm. Zorg ook voor minimale ruimte aan de zijkanten van het filter en de pomp (zie afb. 3). Plaats de afvoer, de handbediende ontluchtingsklep en de manometer zodanig dat ze gemakkelijk te zien en te bedienen zijn.
3. Plaats het filter zodanig dat het water goed kan weglopen tijdens het afvoeren van water.
4. Indien mogelijk installeert u de pomp en het filter in de schaduw om deze te beschermen tegen direct zonlicht.



Afbeelding 1



Afbeelding 2

GEBRUIK UITSLUITEND ORIGINELE HAYWARD-RESERVEONDERDELEN

HULPSTUKKEN

1. Het SwimClear™ filter wordt geleverd met te verlijmen vrouwelijke koppelstukken van 63 mm. Met deze koppelstukken van 63 mm kunnen er buizen van 63 mm worden gekoppeld, door ze in voornoemd koppelstuk te steken. Voor vrouwelijke koppelingen van 50 mm, gebruikt u bestelnummer SP2700UNKIT50. Voordat het koppelstuk aan de buis wordt gelijmd, moet eerst de moer van het koppelstuk op de buis worden geschoven, met de schroefdraad naar het filter.
2. Afbeeldingen 1 en 2 tonen eenvoudige voorbeelden voor de plaats van de leidingen en de kleppen. Ongeacht de gekozen plaats is het belangrijk om over het minimum waterdebiet te beschikken dat nodig is voor de goede werking van het zwembad. Als het filter zich onder het waterniveau bevindt, moeten er afsluitkleppen worden geïnstalleerd om te voorkomen dat het water het filter bereikt tijdens het reinigen en onderhouden.
3. Om het filter aan te sluiten op de pomp, plaatst u de pakking op de filterinlaat en schroeft u de moer van het koppelstuk vast op het filterlichaam. Het gaat hier om het koppelstuk boven de uitlaat van de pomp.
4. Om het filter aan te sluiten op de retourleiding naar het zwembad, plaatst u de pakking op de filteruitlaat en schroeft u de moer van het koppelstuk vast op het filter.
5. Plaats het filterelement zorgvuldig in het filterlichaam en let hierbij op dat het patroon gelijkmatig op de collector drukt van de filterbodem.
6. Plaats de filterkop op het filterlichaam (en let hierbij op dat de O-ring van de filterkop schoon is en op zijn plaats zit).
7. Draai de borgring rechtsom totdat de veiligheidsklem zich volledig in de inkeping bevindt.
8. Elk filter wordt geleverd met een aftapplug 1.5" NPT. U kunt een kunststof waterafsluiter (SP0729) aansluiten om het aftappen te vereenvoudigen. Breng drie slagen teflontape aan op de mannelijke schroefdraad (of gebruik een speciale afdichting voor kunststof leidingen). Schroef de klep vast in de schroefdraad door deze met de hand vast te klemmen; draai vervolgens nog een volledige slag met behulp van een bandsleutel. Hij hoeft niet verder te worden vastgeschroefd. Hierdoor zou hij beschadigd kunnen raken of het klephuis zou kunnen breken.
9. Het SwimClear™ filter wordt geleverd met een handbediende ontluchtingsklep waarmee de ingesloten lucht wordt afgevoerd bij het starten van het filter
10. Controleer voor het starten of de afdichtingen niet lekken.
11. Voor informatie over de pomp raadpleegt u de pomphandleiding.

	Luchtspleet			
	Zijkant		Bovenkant	
	Inch	cm	Inch	cm
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Afbeelding 3

FILTER MONTEREN

Bevestig het filter op een vlakke betontegel of op een andere vaste ondergrond in overeenstemming met de plaatselijke en nationale regelgeving. Gebruik bevestigingsmiddelen die geschikt zijn voor het materiaal van de ondergrond. De basis heeft 4 bevestigingsgaten. Gebruik 2 bevestigingsgaten die diagonaal tegenover elkaar liggen (zie afbeelding 1), zodat het filter waterpas is en stevig is verankerd.

⚠ **LET OP: Zorg dat de bevestigingsmiddelen niet te strak worden vastgedraaid bij het monteren van het filter. De basis van het filter zou hierdoor beschadigd kunnen raken bij de bevestigingspunten, wat nadelig zou zijn voor de stabiliteit van het filter.**

HET FILTER STARTEN

Controleer of de aftapplug stevig is vastgedraaid. Open de handbediende ontluchtingsklep en de aanzuig- en perskleppen (indien van toepassing).

⚠ **LET OP: Alle aanzuig- en perskleppen moeten open staan wanneer het systeem wordt opgestart. Anders zou dit materiële schade of zelfs ernstig letsel kunnen veroorzaken. Controleer of de borgring goed is vastgezet en is vergrendeld.**

Ga op afstand staan van het filter. Schakel de pomp aan volgens de instructies van de fabrikant. De in het systeem opgesloten lucht zal automatisch worden afgevoerd naar het zwembad of via de handbediende ontluchtingsklep. Sluit de ontluchtingsklep zodra er een continue waterstroom is (in plaats van een luchtstroom of een lucht-/watermengsel).

GEBRUIK UITSLUITEND ORIGINELE HAYWARD-RESERVEONDERDELEN

FILTRERING
Het filtreren begint zodra de waterstroom stabiel is en via het filter loopt. Naarmate het filterpatroon in het zwembadwater zwevend vuil vasthoudt, zal het verzamelde vuil zorgen voor drukverlies. Hierdoor neemt de druk en de stroomsnelheid af. Wanneer de aangegeven drukwaarde 0,49-0,70 bar boven de begindruk komt of de waterstroom onder het gewenste debiet zakt, moet het filter worden gereinigd of vervangen.

HET FILTERPATROON REINIGEN / VERVANGEN

HET FILTERELEMENT VERWIJDEREN
1. De pomp uitschakelen.
2. Indien het filter onder het waterniveau is geïnstalleerd, sluit u de afsluitkleppen of de zuig- en persleidingen, om te voorkomen dat het zwembadwater terugstroomt naar het filter.
3. Verwijder de aftapplug en open de handbediende ontluchtigingsklep om het water uit het filter te laten stromen.
4. Druk de veiligheidsklem in en draai de borgring los door hem naar links te draaien. Til de filterkop voorzichtig op met zijn borgring, om toegang te krijgen tot het filterpatroon. (Leg de filterkop op een vlakke ondergrond, met de drukmeter naar beneden).
5. Verwijder het patroon door het op te tillen en te reinigen of vervang het door een schoon reservefilter. (Zie Filterpatroon reinigen).
6. De O-ring van het filterlichaam in de filterkop reinigen.

HET FILTERELEMENT TERUGPLAATSEN
1. Verwijder eventuele vuilresten uit de bodem van het filter. Reinig het oppervlak van de O-ring van het filterlichaam.
2. Vervang het filterelement zorgvuldig in het filterlichaam en let hierbij op dat het patroon gelijkmatig op de collector drukt van de filterbodem.
3. Plaats de filterkop op het filterlichaam na gecontroleerd te hebben of de O-ring van de filterkop schoon is en op zijn plaats zit.
4. Draai de borgring rechtsom totdat de veiligheidsklem zich volledig in de inkeping bevindt.
5. Ga verder zoals beschreven in paragraaf **HET FILTER STARTEN**

HET FILTERPATROON REINIGEN
U kunt de binnen- en buitenkant van het filterelement reinigen met een tuinslang. Voor de beste resultaten het filterpatroon laten drogen na het te hebben schoongespoten met de tuinslang en de plooien zorgvuldig te hebben schoongeborsteld om fijne deeltjes te verwijderen. Niet wassen met een hogedrukspuit, omdat dit het filterelement kan beschadigen.

Om stoffen zoals zonnebrandcrème of body lotions te verwijderen, dompelt u het element onder in een speciaal reinigingsmiddel voor filterelementen (er zijn verschillende merken verkrijgbaar bij uw leverancier van zwembadproducten). Volg de instructies van de fabrikant voor gebruik en laat het element een uur lang weken. Goed schoon spuiten voordat u het patroon weer terugplaatst in het filter.

⚠ LET OP: Gebruik altijd een plastic bak en behandel reinigingsmiddelen met de grootste voorzichtigheid, omdat ze schadelijk kunnen zijn voor de ogen en de huid en omdat ze kleding kunnen beschadigen. Grondig spoelen met veel water na het schoonmaken.

ZWEMBADEN ZONDER CHLOOR
Patronen die worden gebruikt in zwembaden of spa's die worden behandeld met Baquacil® of met andere vergelijkbare producten zonder chloor moeten vaker worden schoongemaakt dan die in zwembaden die worden behandeld met chloor. Raadpleeg de documentatie van de fabrikant voor de frequentie, de instructies en de chemische producten die nodig zijn voor het schoonmaken van de filterelementen in dit soort systemen. Baquacil® is niet compatibel met chloor, broom, producten die koper bevatten of chloorvrije intensieve behandelingen.

Het is verstandig om te investeren in een vervangend filterpatroon. Dit is praktisch en u beschikt voortdurend over een filter die gereed is om op volle capaciteit te werken.

ZUIGROBOT
U kunt een zuigrobot gebruiken telkens wanneer dat nodig is. U kunt het patroon eventueel reinigen nadat het zwembad is gestofzuigd.

OVERWINTERING (Filter)
In gebieden waar het vriest, moet het filter worden leeggemaakt en/of uit de behuizing worden gehaald en binnen opgeborgen. Verwijder het filterpatroon en maak het schoon. Plaats het filterpatroon weer terug in de filtertank. Draai de borgring volledig aan voordat u het filter opbergt.

ONDERHOUD EN REPARATIES

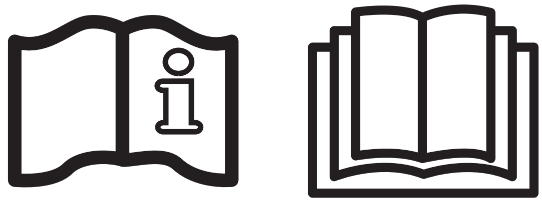
Raadpleeg uw plaatselijke Hayward dealer of onderhoudscentrum. Er mag geen enkel product rechtstreeks naar de fabriek worden geretourneerd, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Hayward Pool Europe.

CHEMISCH PRODUCT	IDEALE NIVEAUS
Gecombineerde chloor	0,2 ppm maximum
Chloor (gestabiliseerd)	1,0 tot 3,0 ppm
pH	7,2 tot 7,6
Cyanuurzuur (stabilisator)	20 tot 30 ppm
Totale alkaliteit	80 tot 120 ppm
Waterhardheid	200 tot 300 ppm

EIGENSCHAPPEN

Model	**Filtratieoppervlak**		**Nominaal debiet**	
	ft²	m²	GPM	m^3/h
C100SE	100	9,3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18,6	130	30
Maximale bedrijfsdruk voor alle modellen: 3,5 bar				





SWIMCLEAR™

FILTRI A CARTUCCIA

MANUALE D'USO

<u>CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURA CONSULTAZIONE</u>

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - Francia

⚠ **AVVERTENZA – Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e quelle riportate sull'apparecchio. La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe causare lesioni.**

⚠ **AVVERTENZA – Il presente manuale deve essere consegnato al proprietario della piscina e conservato in un luogo sicuro.**

⚠ **AVVERTENZA – Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (in particolare bambini) con capacità fisiche, psichiche o sensoriali ridotte né di persone prive dell'esperienza e del know-how necessari, salvo che i suddetti soggetti non siano sotto la supervisione di una terza persona o abbiano ricevuto le necessarie istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.**

⚠ **AVVERTENZA – Per ridurre il rischio di lesioni, non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto o salirci sopra. È imperativo sorvegliare i bambini da vicino e costantemente.**

⚠ **AVVERTENZA – I sistemi di circolazione d'acqua per piscine e idromassaggi esercitano una pericolosa pressione durante l'avviamento, il normale funzionamento e anche dopo lo spegnimento della pompa. Qualora non vengano osservate le istruzioni di sicurezza e funzionamento, la pressione del sistema potrebbe provocare il distacco brusco dei componenti della parte superiore del corpo del filtro, causando gravi lesioni personali e pericolo di morte.**

⚠ **AVVERTENZA – L'installazione e la manutenzione di questo prodotto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.**

COME EVITARE IL DISTACCO DEI COMPONENTI

- **Osservare tutte le istruzioni di sicurezza e funzionamento.**
- **Non mettere in funzione il sistema di circolazione dell'acqua qualora un suo componente sia assemblato in modo non corretto, sia danneggiato, risulti mancante o non sia originale Hayward.**
- **Prima di effettuare la manutenzione del sistema di filtrazione, verificare che tutti i comandi del sistema e della pompa siano spenti (in posizione OFF) e che la valvola di sfiato manuale del filtro sia aperta (in posizione OPEN).**
- **Prima di avviare la pompa, verificare che tutte le valvole del sistema si trovino in una posizione tale da consentire il riflusso dell'acqua dal filtro alla piscina.**
- **Prima di avviare la pompa, verificare che la valvola di sfiato manuale del filtro sia aperta (in posizione OPEN).**
- **Quando si avvia la pompa, non sostare sopra o in prossimità del filtro.**
- **Se si verificano delle perdite d'acqua nell'area del collare di serraggio del corpo del filtro, spegnere immediatamente tutte le pompe di circolazione del sistema e staccare la corrente elettrica. Non avvicinarsi al filtro finché il flusso d'acqua non si è arrestato. Rimontare il collare seguendo le istruzioni del presente manuale in modo da fermare la perdita.**
- **Richiudere la valvola di sfiato manuale del filtro solo quando questa emetterà un flusso di sola acqua (non aria o aria mescolata ad acqua).**
- **Non modificare la posizione della valvola del filtro mentre la pompa è in funzione.**

⚠ **AVVERTENZA – Una pressione della pompa e del sistema di filtrazione superiore a 3,5 bar (50 psi) può provocare il distacco brusco dei componenti causando gravi lesioni personali o, addirittura, la morte della persona colpita.**

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

REGISTRAZIONE

Grazie per avere scelto Hayward. Il presente manuale contiene importanti informazioni in merito al funzionamento e alla manutenzione del prodotto. Conservare come futuro riferimento.

PER REGISTRARE IL PRODOTTO NEL NOSTRO DATABASE VISITARE IL SITO:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

✂--

Dati da conservare

Inserire le seguenti informazioni per praticità:

1) Data d'acquisto ____________________

2) Nome completo ____________________

3) Indirizzo ____________________

4) Codice postale____________________

5) Indirizzo e-mail ____________________

6) Numero articolo____________________ Numero di serie____________________

7) Rivenditore della piscina____________________

8) Indirizzo____________________

9) Codice postale____________________Paese____________________

Nota

✂--

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

GENERALITÀ

I filtri per piscine SwimClear™ offrono prestazioni di altissimo livello con una portata di riferimento fino a 30 m^3/h. Sono realizzati con un materiale solido e resistente alla corrosione e sono pensati per funzionare in modalità continua o intermittente, sopra o sotto la linea d'acqua, nelle piscine e idromassaggi con acqua dolce o salata. I filtri SwimClear™ sono dotati di un'unica cartuccia filtrante riutilizzabile, in poliestere rinforzato che consente di avere un'acqua sempre perfettamente limpida con una manutenzione minima. La loro struttura unica consente di togliere la cartuccia e ricollocarla nel filtro senza l'uso di attrezzi. È sufficiente allentare l'anello di chiusura, sollevare la testa del filtro e togliere la cartuccia. È un gioco da ragazzi!

SCELTA DELLA POMPA E SUA COLLOCAZIONE

Per il buon funzionamento del filtro SwimClear™ scegliere una pompa studiata specificatamente per le piscine (o idromassaggi). Prima di tutto stabilire la collocazione della pompa e del filtro. Se è prevista un'installazione sopra la linea d'acqua utilizzare una pompa autoadescante. Le pompe autoadescanti, come ad es. Max-Flo XL™, Super Pump® o TriStar® sono in grado di aspirare l'acqua dal basso e avviarsi automaticamente.

Scegliere una pompa adatta all'applicazione prevista. È necessario considerare gli elementi seguenti: funzionamento delle bocche dell'idromassaggio, pulitori aspiranti, portata richiesta e perdite di carico nel sistema. Il vostro distributore vi aiuterà a scegliere la pompa più indicata per il vostro impianto.

INSTALLAZIONE

⚠ **ATTENZIONE – L'installazione e la manutenzione di questo prodotto devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.**

1. Poiché gli elementi filtranti provocano una resistenza allo scorrimento dell'acqua è consigliabile posizionare il filtro alla minor distanza possibile dalla piscina consentita dalle norme locali. Limitare il più possibile le perdite di carico. Scegliere un'area ben drenata senza rischio di inondazioni in caso di pioggia.
2. Posizionare il filtro su una base solida piana. Prevedere un'altezza libera di 305 mm sopra il corpo per il modello C100SE per consentire l'estrazione della cartuccia. Per il modello C150SE prevedere un'altezza libera di 381 mm e di 457 mm per il C200SE. Prevedere inoltre uno spazio minimo sui lati del filtro e della pompa (s.v. fig. 3). Posizionare lo scarico, la valvola di sfiato manuale e il manometro in maniera che siano ben in vista e di facile manipolazione.
3. Posizionare il filtro in maniera che questo possa svuotarsi correttamente durante uno spurgo.
4. Se possibile collocare la pompa e il filtro all'ombra per proteggerli dai raggi diretti del sole.

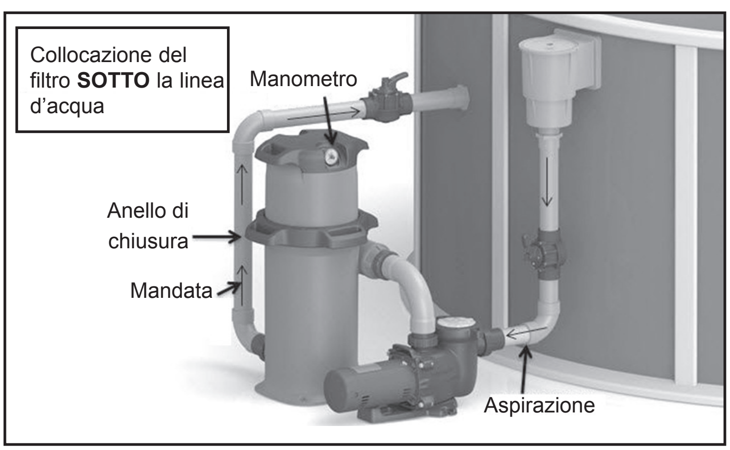


Figura 1

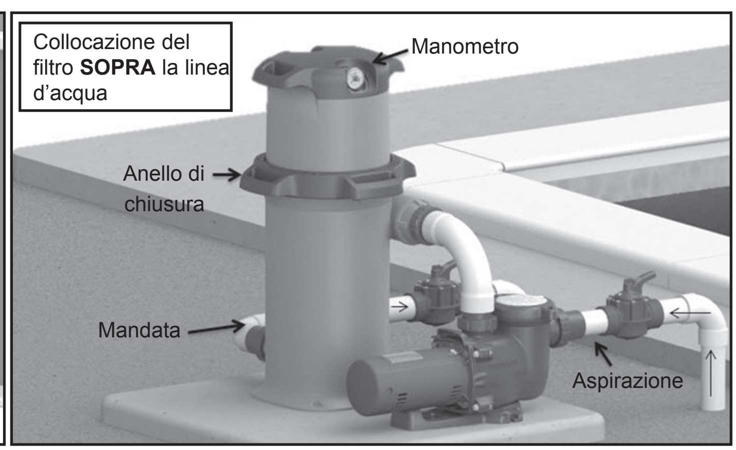


Figura 2

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

TUBAZIONI

1. Unitamente al filtro SwimClear™ vengono forniti raccordi di collegamento femmina da 63 mm da incollare. Questi raccordi di collegamento da 63 mm servono a collegare i tubi da 63 mm inseriti in tale raccordo. Per i raccordi femmina da 50 mm ordinare l'articolo rif. SP2700UNKIT50. Prima di incollare il raccordo al tubo, stringere il dado del raccordo sul tubo con la filettatura rivolta verso il filtro.
2. Le figure 1 e 2 mostrano esempi semplici di posizionamento dei tubi e delle valvole. Indipendentemente dalla posizione scelta, quello che conta è avere almeno la portata d'acqua necessaria per il buon funzionamento della piscina. Se il filtro è collocato sotto al livello dell'acqua occorre prevedere valvole d'arresto per impedire che l'acqua arrivi al filtro durante le operazioni di pulizia e manutenzione.
3. Per collegare il filtro alla pompa collocare la guarnizione all'entrata del filtro, poi avvitare il dado del raccordo di collegamento sul corpo del filtro. Si tratta del raccordo posto sopra il lato di mandata.
4. Per collegare il filtro alla canalizzazione di ritorno alla piscina, collocare la guarnizione all'uscita del filtro, poi avvitare il dado del raccordo di collegamento sul filtro.
5. Riporre con cura l'elemento filtrante nel corpo del filtro facendo attenzione che la cartuccia poggi in maniera uniforme sul collettore sul fondo del filtro.
6. Collocare la testa del filtro sul corpo del filtro (prestando attenzione che la guarnizione toroidale della testa del filtro sia pulita e in posizione).
7. Riavvitare l'anello di chiusura ruotandolo in senso orario finché la clip di sicurezza non è perfettamente inserita nell'intaccatura.
8. Un tappo per lo scarico 1.5 " NPT viene fornito a corredo di ogni filtro. È possibile collegare una valvola a 1/4 di giro in plastica (SP0729) per facilitare lo spurgo. Passare tre giri di nastro Teflon sulla filettatura maschio (o utilizzare una guarnizione speciale per tubature in plastica). Avvitare la valvola nel foro filettato stringendo manualmente, poi stringere ancora facendo un altro giro completo servendosi di una chiave a cinghia. Non occorre stringere ulteriormente. Si rischierebbe di danneggiare o addirittura rompere il corpo della valvola.
9. Il filtro SwimClear™ viene fornito con una valvola di sfiato manuale che permette di liberare l'aria imprigionata all'avvio del filtro.
10. Prima di avviare controllare che non ci siano fughe dalle guarnizioni.
11. Per qualsiasi informazione sulla pompa fare riferimento alla relativa scheda tecnica.

	Altezza libera			
	Lato		Sopra	
	Pollici	cm	Pollici	cm
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Figura 3

MONTAGGIO DEL FILTRO

Fissare il filtro su una base di cemento piana o altra superficie rigida conformemente a quanto indicato nelle norme locali o nazionali. Utilizzare elementi di fissaggio adatti al materiale della superficie di supporto. La base presenta 4 fori per il montaggio. Usare 2 fori di montaggio diametralmente opposti (s.v. la figura 1) affinché il filtro sia in piano e ben ancorato.

⚠ **ATTENZIONE! Fare attenzione a non stringere eccessivamente gli elementi di fissaggio durante le operazioni di montaggio del filtro. Ciò rischierebbe, infatti, di spaccare la base del filtro all'altezza dei punti di fissaggio pregiudicando così la stabilità del filtro.**

AZIONAMENTO DEL FILTRO

Verificare che il tappo per lo scarico sia ben avvitato. Aprire la valvola di sfiato manuale e le valvole poste sul lato di aspirazione e di mandata (se necessario).

⚠ **ATTENZIONE! Tutte le valvole di aspirazione e di mandata devono essere aperte quando si aziona il sistema. In caso contrario, potrebbero essere provocati considerevoli danni materiali o gravi lesioni. Verificare che l'anello di chiusura sia ben avvitato e in posizione di chiusura.**

Allontanarsi dal filtro. Adescare e azionare la pompa seguendo le istruzioni del costruttore. L'aria bloccata all'interno del sistema sarà automaticamente liberata nella piscina o attraverso la valvola di sfiato manuale. Richiudere la valvola di sfiato dell'aria non appena si ottiene uno scorrimento continuo dell'acqua (senza flussi d'aria o un mix aria/acqua).

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

FILTRAGGIO

Il filtraggio inizia non appena la portata dell'acqua attraverso il filtro diventa regolare. Mano a mano che la cartuccia filtrante trattiene lo sporco presente nell'acqua della piscina, questo, accumulandosi, provoca una perdita di carico. Di conseguenza, la pressione aumenta e la portata dell'acqua diminuisce. Pulire o sostituire la cartuccia filtrante quando la pressione indicata supera di 0,49-0,70 bar la pressione iniziale o se la portata dell'acqua scende sotto il livello desiderato.

PULIZIA / SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

ESTRAZIONE DELL'ELEMENTO FILTRANTE

1. Spegnere la pompa.
2. Se il filtro è installato sotto il livello dell'acqua, chiudere le valvole d'arresto o otturare le linee d'aspirazione e di mandata per evitare che l'acqua della piscina refluisca verso il filtro.
3. Togliere il tappo per lo scarico e aprire la valvola di sfiato manuale per permettere all'acqua di defluire dal filtro.
4. Premere la clip di sicurezza e svitare l'anello di chiusura ruotandolo in senso antiorario. Sollevare delicatamente la testa del filtro con il suo anello di chiusura per accedere alla cartuccia filtrante. (Poggiare la testa del filtro su una superficie piana col manometro rivolto verso il basso).
5. Estrarre la cartuccia sollevandola e pulirla o sostituirla con una cartuccia di ricambio pulita. (cfr. Pulizia della cartuccia).
6. Pulire la guarnizione toroidale del corpo del filtro nella testa di quest'ultimo.

RICOLLOCAZIONE DELL'ELEMENTO FILTRANTE

1. Asportare gli eventuali rifiuti accumulatisi sul fondo del corpo del filtro. Pulire la superficie della guarnizione toroidale del corpo del filtro.
2. Riporre con cura l'elemento filtrante nel corpo del filtro facendo attenzione che la cartuccia poggi in maniera uniforme sul collettore sul fondo del filtro.
3. Collocare la testa del filtro sul corpo del filtro dopo aver controllato che la guarnizione toroidale della testa del filtro sia pulita e in posizione.
4. Avvitare l'anello di chiusura ruotandolo in senso orario finché la clip di sicurezza non è perfettamente inserita nell'intaccatura.
5. Continuare seguendo le operazioni descritte nella sezione **AZIONAMENTO DEL FILTRO**.

PULIZIA DELLA CARTUCCIA

È possibile pulire l'elemento filtrante all'interno e all'esterno utilizzando un tubo per annaffiare. Per ottenere risultati migliori far asciugare la cartuccia dopo averla lavata sotto il getto d'acqua e spazzolare accuratamente le pieghe per eliminare le particelle fini. Non lavare con acqua pressurizzata perché questa potrebbe danneggiare l'elemento filtrante.

Per eliminare sostanze come la crema solare o gli oli per il corpo immergere l'elemento in una soluzione di detergente specifico per elementi filtranti (potete trovare diverse marche presso il vostro distributore di prodotti per piscine). Seguire le istruzioni per l'uso del produttore e lasciare in immersione per un'ora. Sciacquare abbondantemente sotto il getto d'acqua prima di rimettere la cartuccia nel filtro.

⚠ **ATTENZIONE! Usare esclusivamente un recipiente di plastica e manipolare i detergenti con la massima attenzione in quanto possono essere nocivi per gli occhi, la pelle e rovinare i vestiti. Sciacquare abbondantemente con acqua dopo la pulizia.**

PISCINE SENZA CLORO

Le cartucce impiegate nelle piscine o idromassaggi dotati di trattamento con Baquacil® o altri prodotti simili non clorati devono essere pulite più frequentemente di quelle presenti in piscine dove il trattamento è fatto con cloro. Consultare la documentazione del produttore per conoscere la frequenza, le modalità e i prodotti chimici necessari per pulire gli elementi filtranti in questo tipo di sistema. Baquacil® non è compatibile con il cloro, il bromo, i prodotti ramati o i trattamenti d'urto con prodotti non clorati.

È assolutamente consigliabile acquistare una cartuccia sostituiva per il filtro. È pratica e permette di avere sempre a disposizione un filtro che funziona al massimo delle proprie capacità.

PULITORE ASPIRANTE

È possibile utilizzare un pulitore aspirante ogni volta che la situazione lo richiede. Se occorre, pulire la cartuccia dopo aver passato l'aspiratore.

SVERNAMENTO (filtro)

Nelle regioni in cui la temperatura scende sotto lo zero, il filtro deve essere svuotato e/o estratto dalla sua collocazione di servizio per essere riposto all'interno. Estrarre la cartuccia e pulirla. Rimettere la cartuccia in posizione nella vaschetta del filtro. Riavvitare a fondo l'anello di chiusura prima di depositare il filtro.

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

MANUTENZIONE E RIPARAZIONI

Consultare il proprio distributore autorizzato Hayward locale o il centro d'assistenza. Nessun prodotto può essere rinviato direttamente in fabbrica senza l'autorizzazione espressa e scritta di Hayward Pool Europe.

PRODOTTO CHIMICO	LIVELLO IDEALE
Cloro combinato	0,2 ppm max
Cloro (stabilizzato)	da 1,0 a 3,0 ppm
pH	da 7,2 a 7,6
Acido cianurico (stabilizzante)	da 20 a 30 ppm
Alcalinità totale	da 80 a 120 ppm
Durezza (contenuto di calcio)	da 200 a 300 ppm

CARATTERISTICHE

Modello	**Superficie di filtraggio**		**Portata nominale**	
	ft^2	m^2	GPM	m^3/h
C100SE	100	9,3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18,6	130	30
Pressione d'esercizio massima per tutti i modelli 3,5 bar				

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI HAYWARD

HAYWARD®



SWIMCLEAR™
ПАТРОННЫЕ ФИЛЬТРЫ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОХРАНЯЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

HAYWARD POOL EUROPE - 1070 Allée des Chênes - CS 20054 Saint Vulbas - 01154 Lagnieu Cedex - France Франция

ВНИМАНИЕ – Следует ознакомиться и следовать всем инструкциям в данном руководстве пользователя и расположенным на оборудовании. Несоблюдение инструкций может привести к получению травм.

ВНИМАНИЕ – Данный документ должен быть предоставлен пользователю бассейна и храниться в безопасном месте.

ВНИМАНИЕ – Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, если для них не был проведен инструктаж по использованию данного устройства лицом, ответственным за их безопасность, или за ними неведется наблюдение.

ВНИМАНИЕ – Для снижения риска получения травм, не следует разрешать детям использовать это устройство или взбираться на него. Следует внимательно и безотрывно следить за детьми.

ВНИМАНИЕ – Системы циркуляции воды в бассейне и спа работают под давлением при запуске, в обычном режиме и, возможно, после отключения насоса. В случае пренебрежения инструкциями по безопасности и эксплуатации давление в системе может стать причиной внезапного отсоединения компонентов верхней части корпуса фильтра. Результатом может стать серьезная травма или летальный исход.

ВНИМАНИЕ – Данное устройство должно быть установлено и обслуживаться только квалифицированным персоналом.

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ОТСОЕДИНЕНИЯ КОМПОНЕНТОВ НЕОБХОДИМО:

- **Следовать всем инструкциям по безопасности и эксплуатации.**
- **Не использовать систему циркуляции воды в случае, если компоненты системы собраны неправильно, повреждены, отсутствуют или не являются оригинальными.**
- **Перед выполнением технического обслуживания системы фильтрации убедиться в том, что все контроллеры системы и насоса установлены в положение OFF (ВЫКЛ), а ручной спускной клапан находится в положении OPEN (откр.).**
- **Перед пуском насоса системы следует убедиться в том, что все клапаны системы установлены в положении пуска воды от фильтра для возврата в бассейн.**
- **Перед пуском насоса следует проверить, что все клапаны системы находятся в том положении, которое позволяет воде, вытекающей из фильтра, возвращаться в бассейн.**
- **Перед пуском насоса следует установить ручной спускной клапан в положение OPEN (откр.).**
- **При пуске насоса стоять рядом с насосом или находиться над ним запрещено.**
- **В случае утечки воды около зажима корпуса фильтра следует немедленно отключить все насосы циркуляции системы и электропитание. Запрещается подходить к фильтру до полной остановки течи воды. Для устранения утечки систему зажима следует отремонтировать и установить согласно инструкции, изложенной в данном руководстве пользователя.**
- **Вернуться к фильтру для закрытия ручного спускного клапана только при стабильном потоке воды (отсутствие воздуха или смеси воздуха и воды) из ручного спускного клапана.**
- **Запрещено изменять положение клапана фильтра при работе насоса.**

ВНИМАНИЕ – Высокое давление 3,5 бар (50 PSI) в системе фильтрации и насоса может стать причиной внезапного отделения компонентов. Разделение компонентов может стать причиной получения травмы или летального исхода.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ HAYWARD

РЕГИСТРАЦИЯ

Благодарим вас за то, что вы выбрали Hayward. Настоящее руководство содержит важные сведения по эксплуатации и техническому обслуживанию вашего устройства. Сохраните данное руководство для последующего использования.

ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ ЗАРЕГИСТРИРОВАТЬ УСТРОЙСТВО В НАШЕЙ БАЗЕ ДАННЫХ, ПЕРЕЙДИТЕ ПО ССЫЛКЕ:

www.hayward.fr/en/services/register-your-product

✂---

Для записей

Для дальнейшей идентификации укажите следующую информацию:

1) Дата покупки____
2) Полное имя____
3) Адрес____
4) Индекс____
5) Email____
6) Код____________________Серийный номер____________________
7) Продавец бассейна____
8) Адрес____
9) Индекс______________Страна____________________________

Примечание

✂---

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ HAYWARD

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Фильтры для бассейна SwimClear**™** обладают высокой производительностью, их эталонная пропускная способность может достигать 30 м^3/ч. Они изготавливаются из прочных материалов, устойчивых к коррозии, и предназначены как для непрерывной, так и для прерывистой работы выше или ниже уровня воды в бассейнах и спа с теплой или соленой водой. Фильтры SwimClear**™** оснащены уникальным многоразовым фильтрующим патроном из усиленного полиэстера, придающим воде прозрачность при минимальном обслуживании. Благодаря уникальной конструкции патрон можно вынуть из фильтра или поставить его на место без использования инструментов. Достаточно ослабить зажимное кольцо, поднять головку фильтра и вынуть патрон. Это так просто!

ВЫБОР НАСОСА И МЕСТА РАСПОЛОЖЕНИЯ

Фильтр SwimClear**™** устанавливается в специальный насос для бассейна (или спа). В первую очередь необходимо определить место расположения насоса и фильтра. Если вы собираетесь установить его выше уровня воды, необходимо использовать насос с автоматической заливкой. Насосы с автоматической заливкой, такие как Max-Flo XL**™**, Super Pump® или TriStar®, способны всасывать воду с более низкого уровня и автоматически заливаться.

Выберите насос в соответствии с назначением. При выборе необходимо учитывать следующие элементы: функционирование гидромассажных сопел, вакуумный робот-уборщик, требуемую пропускную способность и потери напора в системе. Ваш дилер может помочь вам выбрать наиболее подходящий насос для вашей установки.

УСТАНОВКА

⚠ **ВНИМАНИЕ – Установка и обслуживание оборудования должны производиться только квалифицированным персоналом.**

1. Из-за элементов канализации, препятствующих потоку воды, предпочтительно располагать фильтр максимально близко к бассейну, насколько это позволяют местные нормы и правила. Ограничьте, насколько это возможно, потерю напора. Выберите хорошо дренируемое место, не затапливаемое во время дождя.
2. Расположите фильтр на твердой плоской поверхности. Для модели C100SE необходимо предусмотреть зазор по высоте в 305 мм над корпусом для выемки патрона. Для модели C150SE необходимо предусмотреть зазор по высоте в 381 мм, а для модели C200SE – в 457 мм. Также необходимо предусмотреть минимальное пространство по бокам от фильтра и от насоса (см. рис. 3). Установите водоспуск, ручной продувочный клапан и манометр таким образом, чтобы они были видны и ими было удобно пользоваться.
3. Установите фильтр так, чтобы он мог должным образом опорожняться во время слива.
4. По возможности установите насос и фильтр в тени, чтобы защитить их от прямых солнечных лучей.

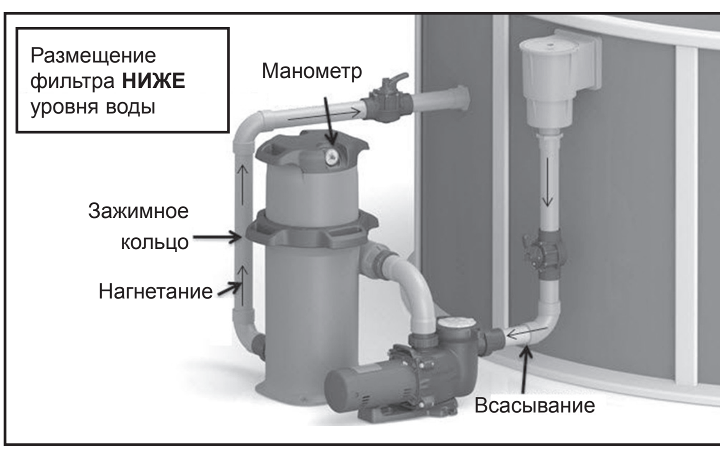


Рисунок 1

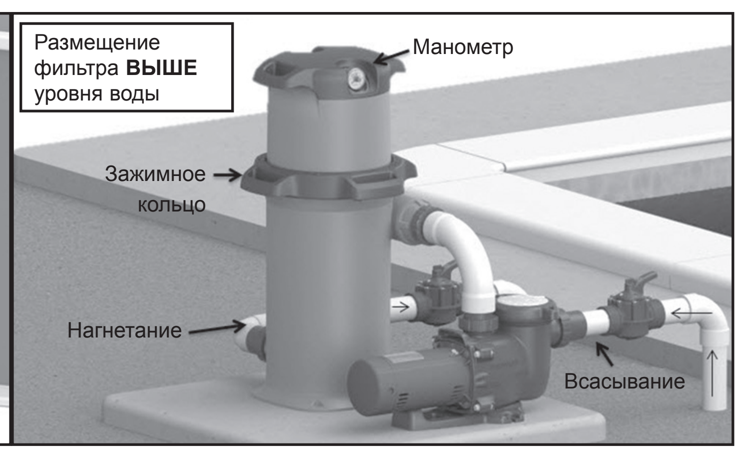


Рисунок 2

СОЕДИНЕНИЯ

1. Фильтр SwimClear**™** поставляется с штуцерными соединениями диаметром 63 мм для присоединения. Эти штуцерные соединения диаметром 63 мм позволяют соединить трубы диаметром 63 мм, которые вставляются в это соединение. Каталожный номер для заказа соединений с внутренней резьбой диаметром 50 мм –SP2700UNKIT50. Перед прикреплением штуцерного соединения к трубе, накиньте гайку соединения на трубу, резьбой к фильтру.
2. На рисунках 1 и 2 представлены простые примеры расположения труб и клапанов. Независимо от выбранного положения важно как минимум иметь необходимый расход воды для должного функционирования бассейна. Если фильтр устанавливается ниже уровня воды, необходимо предусмотреть запорные клапаны, чтобы вода не попадала в фильтр во время операций по очистке и техническому обслуживанию.
3. Для присоединения фильтра к насосу установите соединение на входе в фильтр, затем закрутите гайку штуцерного соединения на корпусе фильтра. Речь идет о соединении, расположенном над нагнетательным клапаном насоса.
4. Для присоединения фильтра к обратному трубопроводу в направлении бассейна росположите соединение на выходе фильтра, затем закрутите гайку штуцерного соединения на фильтре.
5. Осторожно установите фильтрующий элемент в корпус фильтра, следя за тем, чтобы патрон равномерно опирался на коллектор на дне фильтра.
6. Установите головку фильтра на корпусе фильтра (следите за тем, чтобы герметичное уплотнение головки фильтра было чистым и находилось на месте).
7. Затяните зажимное кольцо по часовой стрелке, так чтобы предохранительный зажим полностью зашел в гнездо.
8. Каждый фильтр поставляется со спускной пробкой 1.5 '' NPT. Вы можете присоединить к ней пластиковый вентиль ¼ оборота (SP0729) для облегчения спуска. Трижды обмотайте наружную резьбу тефлоновой лентой (или используйте специальное соединение для пластиковых труб). Завинтите вентиль во внутреннюю резьбу, затяните вручную, а затем затяните еще на один полный оборот с помощью ленточного ключа. Не нужно затягивать слишком сильно. Вы можете повредить или сломать корпус вентиля.
9. Фильтр SwimClear**™**поставляется с ручным продувным клапаном, позволяющим спустить скопившийся воздух перед запуском фильтра.
10. Перед запуском необходимо убедиться в отсутствии протечек в местах соединений.
11. Для получения любой информации по насосу см. инструкцию к насосу.

	Зазор			
	Сбоку		Сверху	
	Дюймы	см	Дюймы	см
C100SE	18	45	12	30
C150SE	18	45	15	38
C200SE	18	45	18	45

Рисунок 3

УСТАНОВКА ФИЛЬТРА

Зафиксируйте фильтр на плоской бетонной плите или любой твердой поверхности в соответствии с местными или национальными нормами и правилами. Используйте фиксирующие элементы, соответствующие опорной поверхности. В основании имеется 4 монтажных отверстия. Для монтажа используйте два диаметрально противоположных отверстия (см. рисунок 1), так чтобы фильтр стоял ровно и был прочно закреплен.

⚠ **ВНИМАНИЕ: Во время установки фильтра не затягивайте фиксирующие элементы слишком сильно. Это может привести к трещинам в основании фильтра в местах закрепления и, таким образом, отрицательно сказаться на стабильности фильтра.**

ЗАПУСК ФИЛЬТРА

Убедитесь, что спускная пробка как следует завинчена. Откройте ручной продувной клапан, а также всасывающий и нагнетательный клапаны (при необходимости).

⚠ **ВНИМАНИЕ: При запуске системы все всасывающие и нагнетательные клапаны должны быть открыты. В противном случае существует риск значительного повреждения оборудования и даже серьезных травм. Убедитесь, что зажимное кольцо затянуто должным образом и находится в закрытом положении.**

Отойдите от фильтра. Включите и запустите насос в соответствии с инструкциями производителя. Скопившийся в системе воздух будет автоматически удален в бассейн или через ручной продувной клапан. Когда поток воды станет непрерывным (а поток воздуха или воздушно-водяной смеси иссякнет) закройте воздуховыпускной клапан.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ HAYWARD

ФИЛЬТРАЦИЯ
Как только поток воды через фильтр станет постоянным, начинается фильтрация. По мере того как фильтрующий патрон задерживает грязь, взвешенную в воде бассейна, эта скапливающаяся грязь способствует потере напора. Как следствие, давление увеличивается, а пропускная способность уменьшается. Когда указанное давление возрастает на 0,49-0,70 бар по сравнению с пусковым давлением или когда пропускная способность становится ниже желаемой, очистите или замените фильтрующий патрон.

ЧИСТКА / ЗАМЕНА ПАТРОНА

ВЫЕМКА ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА
1. Остановите насос.
2. Если фильтр установлен ниже уровня воды, закройте запорные клапаны или перекройте всасывающий и нагнетательный трубопроводы во избежание попадания воды в фильтр.
3. Выньте сливную пробку и откройте ручной продувочный клапан, чтобы вода вытекла из фильтра.
4. Нажмите на предохранительный зажим и вывинтите зажимное кольцо против часовой стрелки. Осторожно поднимите головку фильтра с зажимным кольцом, чтобы добраться до фильтрующего патрона (положите головку фильтра на ровную поверхность манометром вниз).
5. Поднимите и выньте патрон, почистите или замените его новым (См. «Чистка патрона»).
6. Очистите герметичное уплотнение корпуса фильтра в головке фильтра.

УСТАНОВКА ФИЛЬТРУЮЩЕГО ЭЛЕМЕНТА НА МЕСТО
1. Выньте возможные отходы, скопившиеся внутри корпуса фильтра. Очистите поверхность герметичного уплотнения корпуса фильтра.
2. Осторожно поставьте фильтрующий элемент на место в корпус фильтра, следя за тем, чтобы он равномерно опирался на коллектор на дне фильтра.
3. Установите головку фильтра на корпус фильтра, убедившись, что герметичное уплотнение головки фильтра чистое и находится на месте.
4. Затягивайте зажимное кольцо по часовой стрелке, до тех пор пока предохранительный зажим не войдет полностью в гнездо.
5. Выполните процесс, описанный в разделе **ПУСК ФИЛЬТРА**.

ЧИСТКА ПАТРОНА
Можно очистить фильтрующий элемент снаружи и внутри с помощью поливочного шланга. Для получения наилучшего результата тщательно высушите патрон, промыв его струей воды и тщательно почистив щеткой все пластинки для удаления мельчайших частиц. Запрещается мыть патрон струей воды под давлением во избежание повреждения фильтрующего элемента.

Для удаления таких веществ, как крем для загара или масло для тела, погрузите элемент в раствор моющего средства для фильтрующего элемента (ваш дистрибьютор товаров для бассейна может предложить вам продукцию разных производителей). Следуйте инструкции по применению производителя и оставьте фильтр отмокать в течение часа. Перед установкой патрона обратно в фильтр тщательно промойте его струей воды.

⚠ ВНИМАНИЕ: Обязательно используйте пластиковую емкость и обращайтесь с моющим средством с большой осторожностью, поскольку оно может быть вредным для глаз и кожи, а также испортить одежду. После очистки промойте большим количеством воды.

БАССЕЙНЫ БЕЗ ХЛОРА
Очистка патронов, используемых в бассейнах и спа, обработка которых производится с использованием продуктов марки Baquacil® или других подобных продуктов, не содержащих хлора, должна проводиться чаще, чем в бассейнах, обрабатываемых хлорсодержащими продуктами. Изучите документацию производителя, чтобы ознакомиться с частотой очистки, инструкциями и химикатами, необходимыми для очистки фильтрующих элементов в таких типах систем. Продукты Baquacil® не совместимы с хлором, бромом, изделиями, покрытыми медью, а также средствами для шоковой обработки без хлора.

В тоже время можно заметить, что затраты на новый патрон для фильтра оправдают себя. Это практично и позволяет постоянно иметь под рукой фильтр, готовый к использованию с максимальной отдачей.

ВАКУУМНЫЙ РОБОТ-УБОРЩИК
Можно использовать робот-уборщик каждый раз, когда это необходимо. В таком случае производите очистку патрона после использования уборщика.

ХРАНЕНИЕ В ЗИМНИЙ ПЕРИОД (Фильтр)
В регионах, где температура опускается ниже нуля, необходимо опорожнить фильтр и/или снять его и хранить в помещении. Снимите патрон и выполните его очистку. Поставьте патрон на место в корпус фильтра. Затяните до отказа зажимное кольцо, перед тем как поместить фильтр на хранение.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

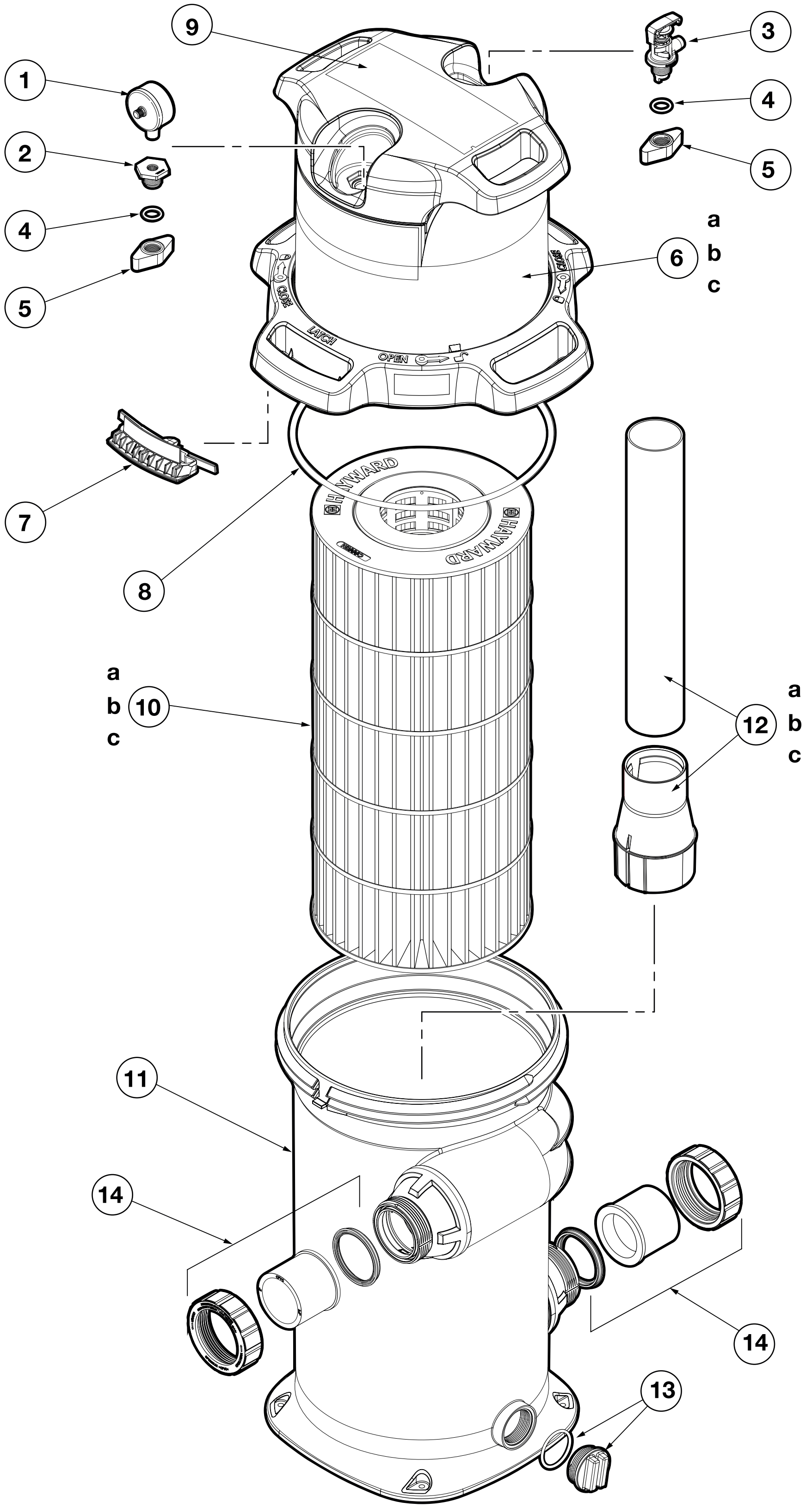
Обратитесь к местному официальному дилеру Hayward или в центр обслуживания. Запрещается возвращать продукты напрямую на завод без специального письменного разрешения Hayward Pool Europe.

ХИМИКАТ	ИДЕАЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ
Комбинированный хлор	0,2 ч. на млн. максимум
Хлор (стабилизированный)	1,0-3,0 ч. на млн.
pH	7,2-7,6
Циануровая кислота (стабилизатор)	20-30 мг/л
Общая щелочность	80-120 ч. на млн.
Кальциевая жесткость	200-300 ч. на млн.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**Поверхность фильтрации**		**Номинальная пропускная способность**	
	фт²	м²	Гал/м	$м^3/ч$
C100SE	100	9.3	88	20
C150SE	150	14	110	25
C200SE	200	18.6	130	30
Максимальное рабочее давление для всех моделей: 3,5 бар				

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ HAYWARD



N°	Ref
1	ECX271261
2	CCX1000L
3	CXRLV1001
4	CXGAR1001PAK2
5	CCX1000N
6a	CX100B
6b	CX150B
6c	CX200B
7	CXLRL1001
8	CXFHR1001
9	CXSLS1001
10a	CX100XRE
10b	CX150XRE
10c	CX200XRE
11	CXFBA1001
12a	CXFDA100
12b	CXFDA150
12c	CXFDA200
13	SP1022CBLK
14	SP3200UNKIT63
14’	SP2700UNKIT50

HAYWARD®

GARANTIE LIMITÉE

Les produits HAYWARD sont garantis contre tous défauts de fabrication ou de matières pendant 2 ans, à compter de la date d'achat. Toute demande d'application de la garantie devra s'accompagner de la preuve d'achat, portant mention de la date. Nous vous conseillons donc de conserver votre facture.

Dans le cadre de sa garantie, HAYWARD choisira de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sous condition d'avoir été utilisés selon les instructions du guide correspondant, de n'avoir subi aucune modification, et de ne comporter que des pièces et composants d'origine. La garantie ne couvre pas les dommages dus au gel et aux produits chimiques. Tous les autres coûts (transport, main-d'oeuvre, etc.) sont exclus de la garantie.

HAYWARD ne pourra être tenue pour responsable des dommages directs ou indirects résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrecte du produit.

Pour toute demande de bénéfice de la garantie et de réparation ou remplacement d'un article, contacter votre revendeur.

Le retour de l'équipement en usine ne sera accepté qu'avec notre accord préalable.

Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

Produits bénéficiant d'une extension de garantie : cuve 10 ans.

LIMITED WARRANTY

All HAYWARD products are covered for manufacturing defects or material defects for a warranty period of 2 years as of date of purchases. Any warranty claim should be accompanied by evidence of purchase, indicating date of purchase. We would therefore advise you to keep your invoice.

The HAYWARD warranty is limited to repair or replacement, as chosen by HAYWARD, of the faulty products, provided that they have been subjected to normal use, in compliance with the guidelines given in their user guides, provided that the products have not been altered in any way, and provided that they have been used exclusively with HAYWARD parts and components. The warranty does not cover damage due to frost and to chemicals. Any other costs (transport, labour, etc.) are excluded from the warranty.

HAYWARD may not be held liable for any direct or indirect damage resulting from incorrect installation, incorrect connection, or incorrect operation of a product.

In order to claim on a warranty and in order to request repair or replacement of an article, please ask your dealer.

No equipment returned to our factory will be accepted without our prior written approval.

Wearing parts are not covered by the warranty.

Product with warranty extension: Tank 10 years.

GARANTÍA LIMITADA

Todos los productos HAYWARD están cubiertos contra los defectos de fabricación o de material por una garantía de 2 años a partir de la fecha de la compra. Cualquier reclamación de garantía debe acompañarse con una prueba de compra, que indique la fecha de compra. Por consiguiente, le aconsejamos que conserve su factura.

La garantía HAYWARD está limitada a reparaciones o reemplazos, según la elección de HAYWARD, de los productos defectuosos, siempre que hayan sido sometidos a un uso normal, de acuerdo con las consignas indicadas en las guías del usuario, y siempre que los productos no hayan sido alterados de ninguna forma, y que se hayan utilizado exclusivamente con piezas y componentes HAYWARD. La garantía no cubre averías debidas a la congelación o a productos químicos. Cualquier otro coste (transporte, mano de obra, etc.) está excluido de la garantía.

HAYWARD declina toda clase de responsabilidad por cualquier daño directo o indirecto debido a la instalación incorrecta, la conexión incorrecta o una utilización incorrecta de un producto.

Para realizar una reclamación de garantía y para solicitar la reparación o el reemplazo de un artículo, póngase en contacto con su concesionario.

No se admitirá ninguna devolución de equipos a nuestra fábrica sin nuestra aprobación previa por escrito.

Las piezas sometidas a desgaste no están cubiertas por la garantía.

Productos que tienen un período de una garantía mayor: cuerpo, garantía de 10 años.

GARANTIA LIMITADA

Os produtos HAYWARD são garantidos contra quaisquer defeitos de fabrico ou de materiais por um período de 2 anos a contar da data de compra. Qualquer pedido ao abrigo da garantia deve ser acompanhado pelo comprovativo de compra, indicando a data de compra. Portanto, aconselhamos que guarde a sua fatura.

No âmbito da garantia, a HAYWARD decidirá reparar ou substituir os produtos defeituosos, na condição de que estes tenham sido utilizados de acordo com as instruções do manual correspondente, não tenham sido sujeitos a qualquer modificação e contenham apenas peças e componentes de origem. A garantia não cobre danos provocados pelo gelo ou por produtos químicos. Quaisquer outros encargos (transporte, mão-de-obra, etc.) estão excluídos da garantia.

A HAYWARD não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes, direta ou indiretamente, de instalação incorrecta, ligações incorretas ou utilização incorreta de um produto.

Para apresentar um pedido ao abrigo da garantia e para solicitar reparação ou substituição de um artigo, é favor contactar o seu revendedor.

Nenhum equipamento devolvido à nossa fábrica será aceite sem a nossa prévia aprovação por escrito.

As peças de desgaste não são abrangidas pela garantia.

Produtos que beneficiam de uma extensão da garantia:Cuba 10 anos

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Für alle Produkte von HAYWARD gilt ab Kaufdatum eine 2-jährige Garantie auf Herstellungs- oder Materialfehler. Zur Geltendmachung der Garantie legen Sie bitte den Kaufnachweis mit dem Kaufdatum vor. Daher empfehlen wir Ihnen, den Kaufbeleg gut aufzubewahren.

Die von HAYWARD gewährte Garantie beschränkt sich nach HAYWARDs Wahl auf die Reparatur oder den Ersatz der mangelhaften Produkte, vorausgesetzt, dass diese entsprechend den in der Benutzeranleitung gemachten Anweisungen einer normalen Benutzung unterzogen wurden, auf keinerlei Weise verändert wurden und ausschließlich aus Originalbau- und -ersatzteilen von HAYWARD bestehen. Auf Frost und Chemikalien zurückzuführende Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Alle anderen Kosten (Transport, Arbeitszeit etc.) sind von der Garantie ausgeschlossen.

HAYWARD haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Installation bzw. fehlerhaften Anschluss oder Betrieb des Produkts entstehen.

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen und Reparatur oder Ersatz eines Artikels anzufordern, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nehmen wir keine an unser Werk gesendeten Geräte an.

Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen.

Produkte mit erweiterter Garantie: Filterbehälter 10 Jahre

BEPERKTE GARANTIE

Voor alle HAYWARD-producten geldt een garantie van 2 jaar vanaf de aankoop voor alle materiaal- of fabricagefouten. Indien u gebruik wilt maken van deze garantie, moet u het aankoopbewijs waarop de aankoopdatum vermeld staat meesturen. We raden u daarom aan uw factuur te bewaren.

De garantie van HAYWARD beperkt zich tot het herstellen of vervangen, naar keuze van HAYWARD, van defecte producten, voor zover deze in normale gebruiksomstandigheden en in overeenstemming met de instructies van de gebruikershandleiding werden gebruikt en voor zover deze niet werden gewijzigd en uitsluitend werden gebruikt met HAYWARD-onderdelen en -componenten. De garantie geldt niet voor schade als gevolg van vorst en chemicaliën. Alle andere kosten (transport, arbeidsloon, enz). zijn uitgesloten van garantie.

HAYWARD kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor directe of indirecte schade die voortvloeit uit verkeerde installatie, verkeerde aansluiting of verkeerd gebruik van een product.

Om uw recht op garantie uit te oefenen en de reparatie of de vervanging van een product aan te vragen, moet u contact opnemen met uw leverancier.

Geen enkel apparaat dat naar onze fabriek wordt teruggestuurd, zal worden aanvaard zonder onze voorafgaande schriftelijke goedkeuring.

De garantie geldt niet voor reserveonderdelen.

Onderdelen met verlengde garantie: tank 10 jaar.

GARANZIA LIMITATA

Tutti i prodotti HAYWARD sono garantiti contro i difetti di produzione o i difetti sul materiale per un periodo di 2 anni dalla data d'acquisto. Ogni eventuale richiesta di intervento in garanzia deve essere accompagnata da una prova d'acquisto riportante la data. Si consiglia, pertanto, di conservare la fattura o lo scontrino fiscale.

HAYWARD si riserva la scelta se riparare o sostituire i prodotti difettosi a condizione che questi siano stati utilizzati secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso, non siano stati modificati e non presentino parti e componenti non originali. La presente garanzia non copre i danni dovuti al gelo o all'azione di prodotti chimici. Ogni altro costo (trasporto, manodopera, ecc.) è escluso dalla presente garanzia.

HAYWARD non è da ritenersi responsabile per qualsiasi danno, diretto o indiretto, derivante da un'installazione non corretta, da collegamenti erronei o da un uso improprio del prodotto.

Per usufruire della presente garanzia e richiedere un intervento di riparazione o sostituzione di un articolo, contattare il proprio rivenditore.

Nessun prodotto può essere rinviato direttamente in fabbrica senza la nostra preliminare autorizzazione.

Le parti usurabili non sono coperte da garanzia.

Prodotti coperti dall'estensione della garanzia: vaschetta 10 anni.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

На ВСЕ изделия компании «HAYWARD» распространяется гарантия в случае обнаружения производственных либо материальных дефектов сроком на 2 года, начиная с даты покупки. К любым претензиям по гарантии следует в обязательном порядке прилагать доказательство покупки изделия, содержащее дату ее совершения. Поэтому мы настоятельно рекомендуем Вам сохранять счет-фактуру.

Гарантия, предоставляемая на изделия компании «HAYWARD», ограничивается ремонтом или заменой дефектных изделий по выбору компании «HAYWARD», при условии их нормальной эксплуатации с соблюдением требований, приведенных в руководствах к ним, а также при отсутствии каких-либо изменений данных изделий и использовании только оригинальных деталей и комплектующих. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные воздействием низких температур или химикатов. Все прочие расходы (транспортировка, обслуживание и т.п.) из гарантии исключены.

Компания «HAYWARD» не несет ответственности за любой прямой или косвенный ущерб, понесенный вследствие ненадлежащей установки, подключения или эксплуатации изделия.

Для того, чтобы предъявить претензии по гарантии или потребовать ремонта / замены изделия, обратитесь к своему дилеру.

Возврат оборудования на завод-изготовитель осуществляется только при нашем предварительном согласии.

Настоящая гарантия не распространяется на изнашиваемые части.

Изделия с увеличенной гарантией: чан - 10 лет